

<b>DE</b>	<b>Garantiebedingungen</b> Zusatzgarantie LPU42 PremiumPlus.....	2
<b>EN</b>	<b>Warranty conditions</b> Additional warranty for LPU42 PremiumPlus .....	4
<b>FR</b>	<b>Conditions de garantie</b> Garantie supplémentaire LPU 42 PremiumPlus .....	6
<b>ES</b>	<b>Condiciones de garantía</b> Garantía adicional LPU42 PremiumPlus .....	8
<b>RU</b>	<b>Условия гарантии</b> Дополнительная гарантия на ворота LPU42 PremiumPlus .....	10
<b>NL</b>	<b>Garantievoorwaarden</b> Aanvullende garantie LPU42 PremiumPlus.....	12
<b>IT</b>	<b>Condizioni di garanzia</b> Garanzia supplementare LPU42 PremiumPlus .....	14
<b>PT</b>	<b>Condições da garantia</b> Garantia adicional para LPU42 PremiumPlus .....	16
<b>PL</b>	<b>Warunki gwarancji</b> Gwarancja dodatkowa na bramy LPU42 PremiumPlus .....	18
<b>HU</b>	<b>Jótállási feltételek</b> LPU42 PremiumPlus kiegészítő jótállás.....	20
<b>CS</b>	<b>Záruční podmínky</b> Doplňující záruka na LPU42 PremiumPlus.....	22
<b>SL</b>	<b>Pogoji garancije</b> Dodatna garancija LPU42 PremiumPlus .....	23
<b>NO</b>	<b>Garantivilkår</b> Tilleggsgaranti LPU42 PremiumPlus .....	24
<b>SV</b>	<b>Garantivillkor</b> Tilläggsgaranti LPU42 PremiumPlus .....	25

<b>FI</b>	<b>Takuuehdot</b> Lisätakuu LPU42 PremiumPlus .....	26
<b>DA</b>	<b>Garantibetingelser</b> Supplerende garanti LPU42 PremiumPlus.....	27
<b>SK</b>	<b>Záručné podmienky</b> Dodatočná záruka na LPU 42 PremiumPlus .....	29
<b>TR</b>	<b>Garanti koşulları</b> LPU42 PremiumPlus ek garantisi .....	31
<b>LT</b>	<b>Garantijos sąlygos</b> Papildoma „LPU42 PremiumPlus“ garantijai.....	33
<b>ET</b>	<b>Garantiitingimused</b> Lisagarantii tootele LPU42 PremiumPlus.....	35
<b>LV</b>	<b>Garantijas nosacījumi</b> Papildu garantija LPU42 PremiumPlus .....	36
<b>HR</b>	<b>Uvjeti jamstva</b> Dodatno jamstvo LPU42 PremiumPlus.....	38
<b>SR</b>	<b>Uslovi garancije</b> Dodatna garancija LPU42 PremiumPlus .....	39
<b>EL</b>	<b>Όροι εγγύησης</b> Επιπρόσθετη εγγύηση LPU42 PremiumPlus.....	40
<b>RO</b>	<b>Condiții de garanție</b> Garanție suplimentară LPU42 PremiumPlus .....	42
<b>BG</b>	<b>Гаранционни условия</b> Допълнителна гаранция LPU42 PremiumPlus .....	44
<b>UK</b>	<b>Умови гарантії</b> Додаткова гарантія на LPU42 PremiumPlus .....	46

# HÖRMANN

## Wichtige Unterlage: Bitte aufbewahren!

Vielen Dank für das Vertrauen, welches Sie uns mit dem Kauf eines Hörmann Produkts entgegengebracht haben.

Diese Zusatzgarantie gilt unter den nachfolgenden Bedingungen zusätzlich zu und unabhängig von unserer Funktionsgarantie für Hörmann Agentore.

Hörmann Produkte werden in spezialisierten Werken auf hohem Qualitätsstandard entwickelt und produziert. Für den Fall, dass dennoch ein Grund zur Beanstandung unseres Produkts bestehen sollte, gibt Hörmann (siehe Ziff. 1), die nachfolgende Garantie ab:

## 1. Garantiegeber

Garantiegeber ist ausschließlich die Hörmann Vertriebsgesellschaft, die für das jeweilige Land regional zuständig ist, in welchem das Produkt (siehe Ziff. 2) vom Käufer erworben wurde.

Die für Ihr Land regional zuständige Hörmann Vertriebsgesellschaft finden Sie unter:  
[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

## 2. Garantiedauer und Garantiegegenstand

Für Hörmann Garagen-Sektionaltore LPU42 PremiumPlus (nachfolgend „Produkt“ erhält der Käufer eine Garantie auf:

- die Beständigkeit des Torblattes, der Zarge und der Führungsschienen des Tores vor Blasenbildung durch Korrosion des Bleches unterhalb dessen unbeschädigter Beschichtung,
- die Anhaftung der Farboberfläche auf dem Blechuntergrund sowie,
- die gleichmäßige Farbglanzbeständigkeit des Produktes,

bei normalen atmosphärischen Umgebungsbedingungen in Küstennähe.

Die Garantiedauer beträgt:

- 5 Jahre ab Kaufdatum, wenn das Produkt weniger als 3 km (Luftlinie) von einer Küste entfernt eingebaut ist oder
- 7 Jahre ab Kaufdatum, wenn das Produkt mindestens 3 km (Luftlinie) von einer Küste entfernt eingebaut ist.

Für Ersatzlieferungen gilt die verbleibende Garantiedauer für das ursprüngliche Produkt, mindestens aber eine Garantiedauer von sechs Monaten.

Die Garantiedauer beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kaufbeleg zum Nachweis des Kaufdatums und zur Inanspruchnahme der Garantie auf.

## 3. Umfang der Garantie

Für die Dauer der Garantie beseitigen wir alle Mängel am Produkt, die nachweislich auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch besteht nur für Schäden am Produkt; mögliche Begleit- und/oder Folgeschäden werden von der Garantie nicht umfasst.

Von der Garantie ausgenommen sind Federn, Seile, Laufrollen, Dichtungen, Verglasungen, Beschlagteile für den Torverschluss (z. B. Torgriffe) sowie Kunststoff- und Gummiteile. Ebenfalls ausgenommen sind bauseits vorgenommene Veränderungen des Produktes (z. B. bauseitiger Ausschnitt für Verglasungen oder Torgriffe), bauseits ergänzte Zubehör- oder Anbauteile, sowie sonstige mit dem Produkt nachträglich verbundene Bauteile (insbesondere für die Torautomation, z. B. Torantrieb) und zwar auch dann, wenn diese bei der Lieferung des Produktes enthalten waren und/oder es sich um Original Hörmann Teile handelt.

Die Garantie gilt im Übrigen nicht für Mängel, die zurückzuführen sind auf

- Nichtbeachtung der Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung;
- unsachgemäße/n Montage;
- unsachgemäße Inbetriebnahme oder Benutzung;
- unterlassene und/oder unsachgemäße Pflege, Reinigung und Wartung;
- unterlassenes und/oder unsachgemäßes Entfernen von Salzablagerungen;
- fahrlässige oder mutwillige Beschädigung / Zerstörung oder Vandalismus;
- ungeeigneten Einbauort oder mangelhaften Wasserablauf im Einbaubereich des Produktes;
- äußere Einflüsse wie Feuer, überhöhte Umgebungsfeuchtigkeit oder aggressive Umgebungsstoffe (z. B. Salze, Laugen, Säuren, Düngemittel, sonstige chemische Stoffe), anormale Umwelteinflüsse (z. B. Hagel), salzwasserhaltige und/oder sandhaltige Umgebungsluft, soweit diese jeweils genannten äußeren Einflüsse nicht zu normalen atmosphärischen Umgebungsbedingungen in Küstennähe zählen;

- von außen wirkende Korrosionsentwicklung (z. B. Flugrost);
- unsachgemäßen Transport;
- falsche oder nicht rechtzeitig erfolgte Schutzanstriche;
- Reparatur durch nicht fachkundige Personen;
- Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen;
- nachträgliche Veränderungen, Um- und/oder Anbauten ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung;
- Verschleiß oder normale Abnutzung, der / die nicht Folge küstennaher Bewitterung ist;
- Entfernen oder Unkenntlichmachen des Typenschildes.

## 4. Leistung aus der Garantie

Wir verpflichten uns, nach unserer Wahl ein mangelhaftes Produkt gegen ein mangelfreies auszutauschen oder nachzubessern, oder einen Minderwert zu ersetzen, wobei wir die Kosten für Ein- und Ausbau und für Versand nicht übernehmen. Ersetzte Teile werden unser Eigentum oder sind nach unserer Wahl vom Kunden auf dessen Kosten zu entsorgen.

Unsere Leistung aus der Garantie (Reparatur, Austausch des Produkts oder Ersatz des Minderwerts) führt nicht zu einer Verlängerung oder zu einem Neubeginn der Garantiedauer.

## 5. Räumlicher und persönlicher Anwendungsbereich der Garantie

Der Garantieanspruch gilt nur für das Land, in dem das Produkt gekauft wurde. Das Produkt muss auf dem von uns vorgegebenen Vertriebsweg erstanden worden sein. Zudem muss sich das Produkt im Eigentum des Erstkäufers befinden und darf nicht demontiert sowie wieder aufgebaut worden sein.

## 6. Geltendmachung der Garantie

Um Ansprüche aus dieser Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte an den Händler, über den Sie das Produkt erworben haben.

**Eine Geltendmachung der Garantie kann nur bei Vorlage des originalen Kaufbelegs erfolgen. Um Ihren Garantieanspruch schnellstmöglich prüfen und bearbeiten zu können, benötigen wir folgende Informationen:**

- Ihre Kontaktdaten für Rückfragen und, im Falle eines berechtigten Garantieanspruchs, zu dessen Abwicklung;

- Angabe des Händlers, bei welchem Sie das Produkt erworben haben;
- die Produktbezeichnung;
- ein Foto vom Typenschild des Produkts;
- eine aussagekräftige Fehlerbeschreibung.

Sollten zur Bearbeitung ergänzende Informationen erforderlich sein, sind uns diese auf Nachfrage nachzureichen.

Zur Prüfung und Abwicklung des Garantieanspruchs sind wir berechtigt, Dritte hinzuzuziehen.

## **7. Hinweis auf die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers bei Mängeln**

Wir weisen Sie ausdrücklich darauf hin, dass Sie im Fall eines Mangels bei Übergabe des Produkts gesetzliche Rechte haben (Nacherfüllung, Rücktritt oder Kaufpreisminderung sowie Schadensersatz). Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich und durch diese über die Rechte hinausgehende Garantie nicht eingeschränkt.

**Important document: Please keep safe!**

Thank you for the trust you have placed in us with your purchase of a Hörmann product.

This additional warranty applies under the following conditions in addition to and independently of our functional warranty for Hörmann garage doors.

Hörmann products are developed and produced in highly specialised factories to a high quality standard. If there is a reason for complaint with regard to our product, Hörmann grants (see para. 1) the following warranty from:

**1. Warrantor**

The warrantor is exclusively the Hörmann international sales company responsible for the respective country in which the product (see para. 2) was purchased by the customer.

You can find the respective Hörmann international sales company responsible for your country under: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Warranty period and warranty object**

For Hörmann sectional garage doors LPU42 PremiumPlus (hereinafter referred to as the "product"), the customer receives a warranty on the following:

- the resistance of the door leaf, the frame and the guide rails of the door against blistering due to corrosion of the sheet metal below its undamaged coating,
- adhesion of the paint surface to the sheet metal base as well as
- uniform colour gloss fastness of the product, under normal atmospheric conditions near the coast.

The warranty period is as follows:

- 5 years from the date of purchase if the product is fitted less than 3 km (linear distance) from the coast or
- 7 years from the date of purchase if the product is fitted at least 3 km (linear distance) from the coast.

For replacement deliveries, the remaining warranty period for the original product applies, but at least a warranty period of six months.

The warranty period begins with the date of purchase. Please keep the original receipt of purchase to prove the date of purchase and for any claims made under the warranty.

**3. Scope of the warranty**

For the duration of the warranty we shall eliminate any product defects that are proven to be attributable to a material or manufacturing fault. A claim under this warranty exists only for damage to the product itself; any concomitant and/or consequential damage is not covered by the warranty.

The following are excluded from the warranty: springs, cables, rollers, seals, glazing, fitting parts for the door lock (e.g. door handles) as well as plastic and rubber parts. Also excluded are modifications made to the product by the customer (e.g. cut-out by the customer for glazing or door handles), accessories or add-on parts added by the customer, as well as other components subsequently connected to the product (in particular for door automation, e.g. door operator), even if these were included on delivery of the product and/or are original Hörmann parts.

Furthermore, the warranty does not apply to defects which are due to

- non-observance of the instructions for fitting, operating and maintenance;
- improper fitting;
- improper initial start-up or use;
- failure to arrange for and/or improper maintenance, cleaning and care;
- failure to remove and/or improper removal of salt deposits;
- Negligent or intentional damage / destruction or vandalism;
- unsuitable fitting location or defective water run-off in the fitting area of the product;
- external influences such as fire, excessive ambient humidity or aggressive environmental substances (e.g. salts, alkalis, acids, fertilisers or other chemical substances), abnormal environmental effects (e.g. hail), ambient air containing salt water and/or sand, insofar as these external influences are not part of the normal atmospheric conditions near the coast;
- development of corrosion due to external influences (e.g. flash rust);
- improper transport;
- incorrect protective coatings or coatings not applied in good time;
- repairs not conducted by specialists;

- Use of non-original spare parts;
- subsequent changes, conversions and/or extensions without our prior written consent;
- normal wear and tear that is not a result of coastal weathering;
- Removal or defacing of the data label.

**4. Performance under the warranty**

We pledge to replace a defective product with a non-defective product, to carry out repairs, or to grant a price reduction at our discretion, whereby we do not cover the costs for installation and removal as well as shipping costs. Replaced parts become our property or, at our discretion, are to be disposed of by the customer after the customer's expense.

Our performance under the warranty (repair, replacement of the product or price reduction) does not extend the warranty period or cause the warranty to restart.

**5. the geographic and personal scope of the warranty**

A claim under this warranty is only valid for the country in which the product was bought. The product must have been purchased through our authorised distribution channels. In addition, the product must be under the ownership of the original purchaser and must not have been dismantled or reassembled.

**6. Making a warranty claim**

To make a claim under this warranty, please contact the dealer from whom you purchased the product.

**A claim under the warranty can only be made on presentation of the original receipt of purchase. In order to be able to check and process your warranty claim as quickly as possible, we require the following information:**

- your contact details for queries and, in the event of a justified warranty claim, for processing the claim;
- information about the dealer from whom you have purchased the product;
- product designation;
- a photo of the data label of the product;
- a detailed description of the defect.

If additional information is required for processing, it must be submitted to us upon request.

---

We are entitled to involve third parties to check and process the warranty claim.

## **7. Reference to the consumer's statutory rights in the event of defects**

We expressly point out that you have statutory rights in the event of a defect upon delivery of the product (supplementary performance, withdrawal or reduction of the purchase price as well as compensation for damages). The use of these statutory rights is free of charge and is not limited by this warranty which goes beyond the rights.

## Document important : à conserver !

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez par l'achat de ce produit Hörmann.

Cette garantie supplémentaire s'applique dans les conditions suivantes, en plus et indépendamment de notre garantie de fonctionnement pour les portes de garage Hörmann.

Les produits Hörmann sont développés et fabriqués selon des normes de qualité élevées dans des usines de pointe. Si jamais notre produit devait néanmoins donner lieu à une réclamation, Hörmann accorderait (voir chiffre 1) la garantie suivante :

### 1. Garant

Le garant est exclusivement la société de distribution Hörmann qui est compétente au niveau régional pour le pays respectif dans lequel le produit (voir chiffre 2) a été acquis par l'acheteur.

Vous trouverez la société de distribution Hörmann compétente pour votre pays sur [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

### 2. Durée de garantie et objet de la garantie

Pour les portes de garage sectionnelles LPU 42 PremiumPlus Hörmann (ci-après désignées « produit »), l'acheteur obtient une garantie sur :

- La résistance du tablier, du cadre dormant et des rails de guidage de la porte à la formation de bulles par corrosion de la tôle en dessous de son revêtement non endommagé,
- L'adhérence de la surface peinte sur le support en tôle ainsi que
- La stabilité du brillant de la couleur uniforme du produit,

dans des conditions atmosphériques normales à proximité de la mer.

La durée de garantie s'élève à :

- 5 ans à compter de la date d'achat si le produit est monté à moins de 3 km (à vol d'oiseau) du bord de mer ou
- 7 ans à compter de la date d'achat si le produit est monté à au moins 3 km (à vol d'oiseau) du bord de mer.

Pour les livraisons de remplacement, la durée de garantie restante est valable pour le produit d'origine, mais est d'au moins six mois.

La date de l'achat correspond au début de la durée de garantie. Veuillez conserver le ticket de caisse original qui justifie de la date de votre achat et pour tout recours à la garantie.

### 3. Etendue de la garantie

Pendant la période de garantie, nous remédions à tous les défauts du produit résultant incontestablement d'un vice de matériaux ou de production. Le droit à la garantie porte uniquement sur les dommages subis par le produit ; les éventuels dommages consécutifs et/ou collatéraux ne sont pas couverts par la garantie.

Les ressorts, les câbles, les galets de guidage, les joints, les vitrages, les pièces de ferrure pour le verrouillage de la porte (par exemple les poignées de porte) ainsi que les pièces en plastique et en caoutchouc sont exclus de la garantie. Les modifications apportées au produit par le client (par exemple découpe par le client pour les vitrages ou les poignées de porte), les accessoires ou pièces rapportées ajoutés par le client, ainsi que des autres composants reliés ultérieurement au produit (en particulier pour l'automatisation de la porte, par exemple la motorisation de porte), et ce même s'ils étaient compris dans la livraison du produit et/ou s'il s'agit de pièces d'origine Hörmann, sont également exclus.

Par ailleurs, la garantie ne s'applique pas aux défauts dus à :

- Un non-respect des instructions de montage, de service et de maintenance ;
- Un montage incorrect ;
- Une mise en service ou une utilisation non conforme ;
- Un entretien, un nettoyage et une maintenance déficiente ou non conforme ;
- L'omission et/ou l'élimination inappropriée de dépôts de sel ;
- Un endommagement / une destruction volontaire ou involontaire ou bien un vandalisme ;
- Un lieu d'installation inapproprié ou une évacuation d'eau insuffisante dans la zone de pose du produit ;
- Des influences extérieures telles que feu, humidité ambiante excessive ou substances environnantes agressives (par exemple sels, substances alcalines, acides, engrais et autres substances chimiques), des influences environnementales anormales (par exemple grêle) et un air chargé d'eau salée et/ou de sable, dans la mesure où ces influences extérieures mentionnées

ne font pas partie des conditions atmosphériques normales à proximité des côtes ;

- Un développement de la corrosion extérieure (par exemple une mince couche de rouille)
- Un transport non conforme ;
- Des couches de protection inadaptées ou non appliquées en temps voulu ;
- Des réparations effectuées par des personnes non qualifiées ;
- Une utilisation de pièces détachées qui ne sont pas d'origine ;
- Des modifications, transformations ou ajouts ultérieurs sans notre autorisation écrite préalable ;
- Une abrasion ou une usure normale ne résultant pas d'une exposition aux intempéries à proximité du littoral ;
- Un retrait ou une détérioration de la plaque d'identification.

### 4. Prestation hors garantie

Selon notre choix, nous nous engageons à échanger un produit défectueux contre un produit sans défaut, à le réparer ou à convenir d'une moins-value, sans prise en charge des frais de montage et de démontage ou des frais d'expédition. Les pièces remplacées deviennent notre propriété ou doivent être, selon notre choix, éliminées par le client à ses frais.

Notre prestation au titre de la garantie (réparation, remplacement du produit ou remplacement de la moins-value) n'entraîne pas une prolongation ou un nouveau début de la période de garantie.

### 5. Domaine d'application personnel et spatial de la garantie

Le recours à la garantie ne vaut que pour le pays dans lequel le produit Hörmann a été acheté. Le produit doit avoir été acheté par le canal de distribution spécifié par notre société. En outre, le produit doit se trouver en possession du premier acheteur et ne doit en aucun cas avoir été démonté puis remonté.

## 6. Recours à la garantie

Afin de pouvoir recourir à cette garantie, veuillez vous adresser au distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

**Un recours à la garantie ne peut avoir lieu que sur présentation du ticket de caisse original. Afin de pouvoir vérifier et traiter votre recours à la garantie dans les plus brefs délais, nous avons besoin des informations suivantes :**

- Vos coordonnées pour d'éventuelles demandes de précision et pour le traitement d'un recours justifié à la garantie ;
- Nom du distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit ;
- La désignation produit ;
- Une photo de la plaque d'identification du produit ;
- Une description détaillée du défaut.

Si des informations complémentaires sont nécessaires lors du traitement, celles-ci devront nous parvenir sur demande.

Pour la vérification et le traitement du recours à la garantie, nous sommes en droit de faire appel à des parties tierces.

## 7. Note concernant les droits légaux du consommateur en cas de vices

Nous attirons expressément votre attention sur le fait qu'en cas de vice lors de la réception, des droits légaux vous sont accordés (exécution ultérieure, retrait ou baisse du prix d'achat ainsi que dommages et intérêts). Le recours à ces droits légaux est gratuit et n'est pas limité par cette garantie qui va au-delà des droits.

**Documento importante: ¡Consérvelo!**

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir un producto Hörmann.

Esta garantía adicional se aplica bajo las siguientes condiciones adicional e independientemente de nuestra garantía de funcionamiento para las puertas de garaje de Hörmann.

Los productos Hörmann se desarrollan y fabrican con un alto nivel de calidad en fábricas especializadas. En el caso de que, a pesar de todo, hubiera motivos para reclamar en relación a nuestro producto, Hörmann ofrece (véase el apartado. 1) Se garantiza lo siguiente:

**1. Emisor de la garantía**

El garante es exclusivamente la empresa de ventas de Hörmann responsable regionalmente del país respectivo en el que se vende el producto (véase el punto. 2) Adquisición del comprador. Encontrará el distribuidor regional de Hörmann responsable de su país en: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Periodo y objeto de la garantía**

Para las puertas seccionales de garaje Hörmann LPU42 PremiumPlus (en lo sucesivo "Producto", el comprador obtiene una garantía sobre:

- la resistencia de la hoja, el cerco y los carriles-guía de la puerta a la formación de ampollas por la corrosión de la chapa por debajo de su imprimación intacta,
  - la adherencia de la superficie de la pintura al sustrato de chapa metálica, así como
  - el brillo uniforme del color del Producto,
- condiciones ambientales atmosféricas normales cerca de la costa.

La duración de la garantía es de:

- 5 años a partir de la fecha de compra si el Producto se instala a menos de 3 km (en línea recta) de una costa o
- 7 años a partir de la fecha de compra si el Producto se instala a mínimo 3 km (en línea recta) de una costa.

Para las entregas de sustitución, se aplica el periodo de garantía restante para el producto original, pero como mínimo un periodo de garantía de seis meses.

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra. Conserve el comprobante de compra original para demostrar la fecha de compra y para hacer uso de la garantía.

**3. Ámbito de aplicación de la garantía**

Durante el periodo de garantía solucionamos todos los defectos del producto que se deban demostrablemente a fallos de material o de fabricación. El derecho de garantía solo se aplica a los daños sufridos en el producto; los posibles daños concomitantes y/o consecuentes no están cubiertos por la garantía.

Se excluyen de la garantía muelles, cuerdas, ruedas, juntas, acristalamientos, piezas de la guía para el bloqueo de la puerta (p. ej. tiradores), así como piezas de material sintético y caucho. También quedan excluidas las modificaciones realizadas en el Producto por el cliente (p. ej. recorte para acristalamientos o tiradores por parte del cliente), complementos o accesorios añadidos por el cliente, así como otros componentes conectados posteriormente al Producto (en particular para la automatización de puertas, p. ej. automatismo para puerta), incluso si estos se incluyeron con la entrega del producto y/o son piezas originales de Hörmann.

Por lo demás, la garantía no se aplica a los defectos debidos a:

- No observancia de las instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento;
- Montaje(s) incorrecto(s);
- Puesta en marcha o utilización inadecuada
- cuidado, limpieza y mantenimiento descuidados o inadecuados;
- no eliminación y/o eliminación inadecuada de los depósitos de sal;
- Daños / destrucción negligentes o intencionados o vandalismo;
- Lugar de instalación inadecuado o drenaje de agua insuficiente en la zona de montaje del producto.
- influencias externas como pueden ser el fuego, la humedad excesiva del entorno o las sustancias del entorno agresivas (p. ej. sales, soluciones alcalinas, ácidos, fertilizantes, otras sustancias químicas), influencias ambientales anormales (p. ej. granizo), aire ambiental salino y/o aire con arena, siempre que estas influencias externas mencionadas en cada caso no pertenezcan a las condiciones ambientales atmosféricas normales cerca de la costa;
- desarrollo de la corrosión actuando desde el exterior (p. ej. óxido superficial);

- Transporte inadecuado
- La aplicación de las capas de pintura de protección es incorrecta o inadecuada;
- Reparación por parte de personas no expertas
- Uso de recambios no originales;
- cambios, conversiones y/o ampliaciones posteriores sin nuestro consentimiento previo por escrito;
- Desgaste o deterioro normal que no sea consecuencia de meteorización costera;
- Eliminar o hacer irreconocible la placa de características.

**4. Cumplimiento de la garantía**

Nos comprometemos, a nuestra discreción, a sustituir un producto defectuoso por otro sin defectos o a repararlo, o a sustituirlo por un valor reducido, si que asumamos los gastos de montaje y desmontaje ni de envío. Las piezas sustituidas pasarán a ser de nuestra propiedad o, a nuestra discreción, serán eliminadas por el cliente a su cargo.

Nuestra actuación en virtud de la garantía (reparación, sustitución del producto o reposición del valor reducido) no da lugar a una ampliación o reinicio del periodo de garantía.

**5. Alcance territorial y personal de la garantía**

La garantía solo es válida para el país en el que se compró el producto. El producto se debe haber adquirido a través del canal de distribución especificado por nosotros. Además, el producto debe ser propiedad del comprador original y no debe haber sido desmontado ni vuelto a montar.

**6. Aplicación de la garantía**

Para presentar una reclamación en virtud de esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor a través del cual adquirió el producto.

**La garantía solo puede reclamarse presentando el justificante de compra original. Para poder comprobar y tramitar su solicitud de garantía lo antes posible, necesitamos la siguiente información:**

- Sus datos de contacto para consultas y, en caso de reclamación de garantía justificada, para su tramitación.
- Indicación del distribuidor al que compró el producto
- La denominación del producto.



- Una foto de la placa de características del producto
- una descripción significativa del error.

Si se requiere información adicional para la tramitación, deberá enviárnosla cuando la solicitemos.

Tenemos derecho a recurrir a terceros para comprobar y tramitar la reclamación de garantía.

## **7. Referencia a los derechos legales del consumidor en caso de defectos**

Le informamos expresamente de que tiene derechos legales en caso de defecto en la entrega del producto (cumplimiento posterior, rescisión o reducción del precio de compra, así como indemnización por daños y perjuicios). El uso de estos derechos legales es de carácter gratuito y no está limitado por esta garantía que va más allá de los derechos.

**Важная документация: просьба хранить в надежном месте!**

Мы благодарим вас за доверие, которое вы нам оказали, купив это изделие Hörmann.

Данная дополнительная гарантия действует на следующих условиях в дополнение и независимо от нашей функциональной гарантии на эксплуатационную надёжность гаражных ворот Hörmann.

Изделия компании Hörmann разрабатываются и производятся в соответствии с высокими стандартами качества на собственных специализированных заводах. В случае, если все-таки возникнет повод для предъявления рекламации на наше изделие, компания Hörmann (см. пункт 1), предоставляет следующую гарантию:

**1. Сторона, предоставляющая гарантию**

Гарантия предоставляется исключительно торговым представительством Hörmann, которое отвечает за соответствующую страну, в которой изделие (см. пункт 2) было приобретено покупателем. Торговое представительство Hörmann, отвечающее за вашу страну, вы найдете по следующей ссылке: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Гарантийный срок и предмет гарантии**

Покупателю гаражных секционных ворот Hörmann LPU42 PremiumPlus (далее – «изделие») предоставляется гарантия на:

- устойчивость полотна ворот, рамы направляющих и направляющих шин к образованию пузырей вследствие коррозии металлического листа под его непо поврежденным покрытием,
- адгезию лакокрасочного покрытия к основанию из листового металла, а также
- способность цветового покрытия равномерно сохранять блеск,

при нормальных атмосферных условиях окружающей среды вблизи побережья.

Гарантийный срок составляет:

- 5 лет с даты приобретения, если изделие установлено на расстоянии менее 3 км (расстояние по прямой) от береговой линии или

- 7 лет с даты приобретения, если изделие установлено на расстоянии как минимум 3 км (расстояние по прямой) от береговой линии.

На детали и узлы, поставляемые в порядке замены, действует оставшийся гарантийный срок на оригинальное изделие, продолжительность которого, однако, составляет не менее шести месяцев.

Гарантийный срок начинается с даты покупки. Пожалуйста, сохраняйте оригинал товарного чека, подтверждающего дату покупки и право на обращение по гарантии.

**3. Объем гарантии**

В течение срока действия гарантии мы устрояем все недостатки изделия, обусловленные ошибками и дефектами материала и производства, при условии, что эти ошибки и дефекты документально подтверждены. Гарантийные требования могут быть заявлены только в связи с ущербом в отношении изделия; возможный сопутствующий и /или косвенный ущерб не покрывается гарантией.

Гарантия не распространяется на пружины, тросы, ролики, уплотнения, остекление, фурнитуру для запирающего устройства ворот (например, ручки ворот), а также на пластмассовые и резиновые детали. Наряду с этим гарантия не распространяется на изменения, внесенные в изделие заказчиком (например, вырезы под остекление или дверные ручки, сделанные заказчиком), принадлежности или дополнительные детали, установленные заказчиком дополнительно, а также другие детали, впоследствии подсоединенные к изделию (в частности, для автоматизации ворот, например, дверной привод), даже если они входили в комплект поставки изделия и /или являются оригинальными деталями Hörmann.

Гарантия теряет силу, если неисправности возникли по следующим причинам:

- невыполнение требований руководства по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию;
- выполнение монтажа ненадлежащим образом;
- неправильный ввод в эксплуатацию или неправильное использование;
- невыполнение и /или ненадлежащее выполнение технического обслуживания, чистки и ухода;
- неудаление и /или неправильное удаление солевых отложений;

- повреждения, нанесенные преднамеренно или вызванные халатностью, а также возникшие вследствие вандализма;
- неподходящее место установки или плохой отвод воды в зоне монтажа изделия;
- внешние воздействия, такие как пожар, повышенная влажность окружающей среды или агрессивные вещества окружающей среды (например, соли, щелочи, кислоты, удобрения и другие химические вещества), аномальные воздействия окружающей среды (например, град), воздух, содержащий соленую воду и /или песок – в той мере, в какой данные внешние воздействия в каждом конкретном случае не относятся к нормальным атмосферным условиям окружающей среды вблизи побережья;
- развитие коррозии, действующей извне (например, налет ржавчины);
- ненадлежащая транспортировка;
- неправильные или несвоевременно нанесенные защитные покрытия;
- ремонт, произведенный неквалифицированными лицами;
- использование неоригинальных запчастей;
- последующее внесение в конструкцию изменений без предварительного письменного согласования с нами;
- стандартный износ, не являющийся следствием прибрежного атмосферного воздействия;
- демонтаж или порча заводской таблички.

**4. Исполнение обязательств по гарантии**

Мы обязуемся на наше усмотрение произвести замену неисправного изделия на исправное, либо устранить недостатки, либо компенсировать недостатки за счет снижения цены. При этом мы не берем на себя расходы на установку и демонтаж, а также на отработку изделия. Замененные детали и узлы становятся нашей собственностью или, по нашему выбору, должны быть утилизированы заказчиком за его счет.

Наши действия по гарантии (ремонт, замена изделия или компенсация недостатков за счет снижения цены) не приводят к продлению гарантийного срока или отсчету гарантийного срока заново.

## 5. Территориальная и персональная сфера действия гарантии

Гарантийные требования могут предъявляться только в той стране, в которой изделие было приобретено. Изделие должно быть приобретено официальным путем, предусмотренным нашей компанией. Кроме того, изделие должно находиться в собственности первоначального покупателя, не быть демонтированным, а также установленным заново.

## 6. Предъявление претензий по гарантии

Чтобы предъявить претензии по данной гарантии, обратитесь к дистрибьютору, у которого вы приобрели изделие.

**Претензия по гарантии может быть предъявлена только при предоставлении оригинала товарного чека. Для того чтобы мы могли как можно быстрее проверить и обработать ваше гарантийное требование, нам необходима следующая информация:**

- ваши контактные данные для уточняющих вопросов и, в случае обоснованной гарантийной претензии, для ее обработки;
- данные дистрибьютора, у которого вы приобрели данное изделие;
- обозначение изделия;
- фотография заводской таблички изделия;
- точное и достоверное описание неисправности.

Если для обработки данных нам потребуется дополнительная информация, она должна быть предоставлена по запросу.

Мы имеем право привлекать третьих лиц для проверки и обработки гарантийного требования.

## 7. Уведомление, касающееся законных прав потребителя при обнаружении недостатков

Мы обращаем ваше внимание на то, что в случае обнаружения неисправности при передаче изделия вы имеете определенные законом права (последующее исполнение, односторонний отказ от договора или уменьшение покупной цены, а также возмещение ущерба). Использование этих законных прав является

безвозмездным и не ограничивается настоящей гарантией, которая выходит за рамки этих прав.

## Belangrijk document: graag bewaren!

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u ons hebt betoond door het kopen van een Hörmann-product.

Deze aanvullende garantie geldt onder de volgende voorwaarden in aanvulling op en onafhankelijk van onze functionele garantie voor Hörmann garagedeuren.

Hörmann-producten worden in gespecialiseerde fabrieken met een hoge kwaliteitsstandaard ontwikkeld en geproduceerd. Voor het geval dat er toch een reden voor klachten over ons product zou bestaan, geeft Hörmann (zie ad. 1), de eropvolgende garantie vanaf:

### 1. Garantieverstrekker

De garantieverstrekker is uitsluitend Hörmann Vertriebsgesellschaft die voor het betreffende land verantwoordelijk is waarin het product (zie ad. 2) door de koper werd verworven.

De voor uw land regionaal verantwoordelijke Hörmann Vertriebsgesellschaft vindt u onder [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

### 2. Garantieperiode en voorwerp van garantie

Op Hörmann garagesecessionaaldeuren LPU42 PremiumPlus (hierna te noemen "product", krijgt de koper garantie op:

- de bestendigheid van het deurblad, het kozijn en de geleidingsrails van de deur tegen blaasvorming door corrosie van de plaat onder de onbeschadigde laklaag,
- de hechting van het geveerde oppervlak op de plaatstalen ondergrond en
- de gelijkmatige glansbestendigheid voor wat betreft de kleur van het product;

bij normale atmosferische omgevingsomstandigheden in kustgebieden.

De garantieperiode bedraagt:

- 5 jaar vanaf de aankoopdatum als het product minder dan 3 km (luchtlijn) van een kust verwijderd is ingebouwd of
- 7 jaar vanaf de aankoopdatum als het product minstens 3 km (luchtlijn) van een kust verwijderd is ingebouwd.

Voor vervangende leveringen geldt de resterende garantieperiode van het oorspronkelijke product, echter minimaal een periode van 6 maanden.

De garantieperiode begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon als bewijs van de aankoopdatum en om aanspraak te kunnen maken op de garantie.

### 3. Omvang van de garantie

Binnen de duur van de garantie verhelpen wij alle defecten aan het product waarvan bewezen kan worden dat ze aan materiaal- of productiefouten te wijten zijn. De garantieclaim geldt alleen voor schade aan het product; eventuele bijkomende en/of gevolgschade vallen niet onder de garantie.

Van de garantie uitgesloten zijn veren, kabels, looprollen, afichtingen, beglazingen, beslagonderdelen voor het deurslot (bijv. deurhandgrepen) en kunststof- en rubberen onderdelen. Eveneens uitgezonderd zijn ter plaatse aangebrachte wijzigingen aan het product (bijv. uitsparing ter plaatse voor beglazingen of deurhandgrepen), uitbreiding door de klant met toebehoren of aanbouwdelen en overige achteraf met het product verbonden onderdelen (met name voor de deurautomatisering, bijv. deuraandrijving). Dit geldt ook wanneer deze bij de levering van het product waren inbegrepen en/of wanneer het om originele Hörmann onderdelen gaat.

De garantie geldt overigens niet voor gebreken die het gevolg zijn van

- het niet in acht nemen van de handleiding voor montage, bediening en onderhoud;
- ondeskundige montage;
- ondeskundige ingebruikname of gebruik;
- niet-uitgevoerde en/of niet volgens de voorschriften uitgevoerde verzorging, reiniging en onderhoud;
- het nalaten van en/of niet volgens de voorschriften verwijderen van zoutaanslag;
- onachtzame of moedwillige beschadiging / vernieling of vandalisme;
- niet-geschikte inbouwlocatie of gebrekkige waterafvoer op de inbouwlocatie van het product;
- externe invloeden zoals vuur, vermeerderd omgevingsvocht of agressieve omgevingsstoffen (bijv. zouten, logen, zuren, meststoffen, overige chemische stoffen), abnormale milieu-invloeden (bijv. hagel), zoutwater- en/of zandbevattende omgevingslucht, voor zover deze genoemde externe invloeden niet tot de normale atmosferische omgevingsomstandigheden in kustgebieden behoren;

- van buitenaf inwerkende ontwikkeling van corrosie (bijv. vliegroest);
- ondeskundig transport;
- verkeerd of niet tijdig aangebrachte beschermende verflaag;
- Reparatie door niet-deskundige personen;
- Gebruik van niet-originele vervangende onderdelen;
- wijzigingen achteraf, om- en/of aanbouwen zonder onze voorafgaande toestemming;
- slijtage of normale slijtage die niet het gevolg is van weersomstandigheden aan de kust;
- verwijderen of onleesbaar maken van het productienummer.

### 4. Uitvoering van de garantie

Wij verbinden ons ertoe, naar keuze, een defect product te vervangen door een defectvrij product of het te verbeteren, waarbij wij de kosten voor in- en uitbouwen en voor verzending niet overnemen. De vervangen onderdelen worden ons eigendom of kunnen, naar keuze, door de klant worden weggegooid op diens kosten.

Onze prestaties vanuit de garantie (reparatie, vervanging van het product of vergoeding van de waardevermindering) leidt niet tot een verlenging of een herstart van de garantieperiode.

### 5. ruimtelijk en persoonlijk toepassingsbereik van de garantie

De garantieclaim geldt alleen voor het land waarin het product werd gekocht. Het product moet via de door ons bepaalde distributiekanalen zijn aangekocht. Bovendien moet het product eigendom zijn van de eerste koper en mag het niet zijn gedemonteerd of heropgebouwd.

### 6. Handhaving van de garantie

Om uw rechten op deze garantie geldend te maken, dient u contact op te nemen met de dealer bij wie u het product hebt aangeschaft.

**Financiële vergoeding van de garantie kan uitsluitend gebeuren na overleggen van de oorspronkelijke kassabon. Om uw aanspraak op garantie zo snel mogelijk te kunnen controleren en bewerken, hebben wij de volgende informatie nodig:**

- Uw contactgegevens voor vragen en in het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim, voor de afwikkeling ervan;

- Informatie over de handelaar waar u het product hebt verworven;
- de productaanduiding;
- een foto van het typeplaatje van het product;
- een duidelijke foutbeschrijving.

Mocht bij de bewerking extra informatie benodigd zijn, dan moet u deze op verzoek indienen.

Voor de controle en afwikkeling van de garantieclaim hebben wij het recht er een externe partij bij te betrekken.

## **7. Verwijzing naar de wettelijke rechten van de gebruiker bij gebreken**

Wij wijzen u er uitdrukkelijk op dat u in het geval van een gebrek bij de overdracht van het product wettelijke rechten hebt (aanvullende prestatie, intrekking of koopprijsverlaging en schadevergoeding). Het gebruik van deze wettelijke rechten is kosteloos en niet beperkt door deze de rechten overstijgende garantie.

**Documento importante: si prega di conservare!**

Vi ringraziamo per la fiducia che ci avete accordato acquistando un prodotto Hörmann.

Questa garanzia supplementare vale in aggiunta ed indipendentemente dalla nostra garanzia di funzionamento per portoni da garage Hörmann alle seguenti condizioni.

I prodotti Hörmann vengono progettati e prodotti in stabilimenti specializzati secondo elevati standard di qualità. Nel caso in cui vi sia comunque un motivo di reclamo per il nostro prodotto, Hörmann fornisce (vedere par. 1), la seguente garanzia:

**1. Garante**

Il garante è esclusivamente la società di distribuzione Hörmann responsabile a livello regionale per il rispettivo paese in cui il prodotto (vedere par. 2) è stato acquistato dall'acquirente.

La società di distribuzione Hörmann competente per il vostro paese è reperibile al seguente indirizzo:

[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Periodo di garanzia e oggetto della garanzia**

Per i portoni sezionali da garage Hörmann LPU42 PremiumPlus (a seguire "prodotto"), l'acquirente riceve una garanzia su:

- la resistenza del manto, del telaio e delle guide del portone alla formazione di bolle dovute alla corrosione della lamiera al di sotto del rivestimento integro,
- l'adesione della superficie della vernice al sottofondo in lamiera nonché,
- il mantenimento uniforme della brillantezza del colore del prodotto,

in condizioni atmosferiche normali vicino alla costa.

La durata della garanzia è di:

- 5 anni dalla data di acquisto, se il prodotto è installato a meno di 3 km (in linea d'aria) da una costa, oppure
- 7 anni dalla data di acquisto se il prodotto è installato ad almeno 3 km (in linea d'aria) da una costa.

Per le forniture sostitutive si applica il periodo di garanzia rimanente per il prodotto originale, ma almeno un periodo di garanzia di sei mesi.

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare la prova d'acquisto originale per dimostrare la data di acquisto e per far valere la garanzia.

**3. Estensione della garanzia**

Durante il periodo di garanzia elimineremo qualsiasi carenza del prodotto derivante da un difetto del materiale o della produzione, che dovrà essere dimostrato. Il diritto alla garanzia può essere fatto valere soltanto per danni al prodotto; eventuali danni concomitanti e/o conseguenti non sono coperti dalla garanzia.

Sono esclusi dalla garanzia molle, funi, ruote di scorrimento, garnizioni, finestrature, parti di applicazioni per la chiusura del portone (ad es. maniglie) nonché parti in plastica e gomma. Sono altresì escluse le modifiche apportate al prodotto dal cliente (ad es. ritagli per finestrature o maniglie eseguiti dal cliente), gli accessori o i componenti aggiuntivi aggiunti dal cliente, nonché altri componenti successivamente collegati al prodotto (in particolare per l'automazione del portone, ad es. motorizzazione portone), anche se questi erano presenti al momento della consegna del prodotto e/o si tratta di parti originali Hörmann.

Inoltre la garanzia non si applica a difetti imputabili a

- mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio, il funzionamento e la manutenzione;

- montaggio improprio;
- messa in funzione e utilizzo impropri;
- cura, pulizia e manutenzione trascurate e/o improprie;
- rimozione trascurata e/o impropria dei depositi di sale;
- danneggiamento / distruzione o atti di vandalismo di natura dolosa o dovuti a negligenza;
- posizione di installazione non idonea o drenaggio dell'acqua insufficiente nell'area di installazione del prodotto;
- influssi esterni come fuoco, umidità ambientale eccessiva o sostanze ambientali aggressive (ad es. sali, alcali, acidi, fertilizzanti, altre sostanze chimiche), influssi ambientali anomali (ad es. grandine), acqua salata e/o aria ambiente sabbiosa; nella misura in cui gli influssi esterni di volta in volta menzionati non rientrano nelle normali condizioni atmosferiche ambientali in prossimità della costa;
- sviluppo di corrosione che agisce dall'esterno (ad es. velo di ruggine);
- trasporto improprio;
- vernici protettive errate o non realizzate tempestivamente;
- riparazioni effettuate da persone non esperte;

- Utilizzo di parti di ricambio non originali;
- successive modifiche, conversioni e/o estensioni senza il nostro preventivo consenso scritto;
- logoramento o normale usura, non dovuti agli agenti atmosferici della costa;
- eliminazione o iriconoscibilità della targhetta di identificazione.

**4. Prestazioni in garanzia**

Ci impegniamo, a nostra discrezione, a sostituire un prodotto difettoso con uno privo di difetti o a ripararlo, oppure a sostituirlo a un valore ridotto, senza assumerci i costi di montaggio e smontaggio e di spedizione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà o, a nostra discrezione, saranno smaltite dal cliente a sue spese.

La nostra prestazione in garanzia (riparazione, sostituzione del prodotto o sostituzione del valore ridotto) non comporta un'estensione o un riavvio del periodo di garanzia.

**5. Ambito territoriale e personale della garanzia**

Il diritto alla garanzia è valido soltanto per il paese in cui è stato acquistato il prodotto. Il prodotto deve essere stato acquistato attraverso i canali di vendita da noi stabiliti.

Inoltre, il prodotto deve essere di proprietà dell'acquirente originale e non deve essere stato smontato o rimontato.

**6. Rivendicazione della garanzia**

Per presentare un reclamo ai sensi della presente garanzia, contattare il rivenditore tramite il quale è stato acquistato il prodotto.

**Una rivendicazione della garanzia può avvenire solo dietro presentazione della prova d'acquisto originale. Per poter verificare ed elaborare la vostra rivendicazione della garanzia nel più breve tempo possibile, abbiamo bisogno delle seguenti informazioni:**

- i vostri dati di contatto per le domande e, in caso di rivendicazione della garanzia giustificata, per la relativa elaborazione;
- indicazione del rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto;
- la denominazione del prodotto;
- una foto della targhetta di identificazione del prodotto;
- una descrizione significativa dell'errore.

---

Se sono necessarie ulteriori informazioni per l'elaborazione, queste ci devono essere fornite su richiesta.

Siamo autorizzati a rivolgerci a terzi per verificare ed elaborare la rivendicazione della garanzia.

## **7. Riferimento ai diritti legali del consumatore in caso di difetti**

Richiamiamo espressamente l'attenzione sul fatto che, in caso di difetti al momento della consegna del prodotto, il cliente ha i diritti previsti dalla legge (adempimento successivo, recesso o riduzione del prezzo di acquisto nonché risarcimento dei danni). L'esercizio di questi diritti legali è gratuito e non limitato da questa garanzia che va oltre i diritti.

**Documento importante: Por favor, guarde-o!**

Agradecemos a confiança que depositou em nós ao adquirir um produto da Hörmann.

Esta garantia adicional aplica-se nas seguintes condições, para além e independentemente da nossa garantia do funcionamento para portas de garagem da Hörmann.

Os produtos da Hörmann são desenvolvidos e produzidos com um elevado padrão de qualidade em fábricas especializadas. No caso de, no entanto, existir um motivo para reclamação sobre o nosso produto, a Hörmann (ver o n.º 1) concede a seguinte garantia:

**1. Garante**

O garante é exclusivamente o distribuidor da Hörmann que é regionalmente responsável pelo respetivo país em que o produto (ver n.º 2) foi adquirido pelo comprador. Pode consultar o distribuidor regional da Hörmann responsável pelo seu país em: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Período de garantia e objeto de garantia**

Para portas seccionais para garagem LPU42

PremiumPlus da Hörmann (doravante designadas por "produto", o comprador recebe uma garantia sobre:

- a resistência da folha da porta, do ar e das guias da porta contra a formação de bolhas devido à corrosão da chapa abaixo da sua lacagem intacta,
- a aderência da superfície da pintura à base de chapa, bem como,
- a resistência uniforme ao brilho da cor do produto, no caso de condições ambientais atmosféricas normais junto do litoral.

O período de garantia é de:

- 5 anos a partir da data da compra se o produto for instalado a menos de 3 km (em linha reta) de uma costa ou
- 7 anos a partir da data da compra se o produto for instalado a pelo menos 3 km (em linha reta) de uma costa.

Para substituições, aplica-se o período de garantia restante para o produto original, mas pelo menos um período de garantia de seis meses.

O período de garantia começa na data da compra. Conserve o recibo original de compra para comprovar a data de compra e para reivindicação da garantia.

**3. Âmbito da garantia**

Durante o prazo da garantia reparamos todas as falhas do produto que resultarem de um erro de fabrico ou de material. O direito à garantia aplica-se apenas a danos ao produto; possíveis danos concomitantes e/ou consequentes não são cobertos pela garantia.

A garantia não cobre molas, cabos, polias, vedações, visores, componentes de ferragem para o bloqueio de porta (por ex., puxadores de porta), assim como peças de plástico e borracha. Também estão excluídas alterações efetuadas pelo cliente no produto (por ex., cortes feitos pelo cliente para visores ou puxadores de porta), acessórios ou peças adicionais adicionadas pelo cliente, assim como outros componentes posteriormente conectados ao produto (em particular para a automação de portas, por ex., automatismo de porta), mesmo que estes tenham sido incluídos na entrega do produto e/ou sejam peças originais da Hörmann.

Além disso, a garantia não se aplica a defeitos que sejam devidos a

- incumprimento das instruções de montagem, funcionamento e manutenção;
- montagem inadequada;
- colocação em funcionamento ou utilização indevida;
- conservação, limpeza e manutenção negligenciadas e/ou incorretas;
- remoção negligenciada e/ou incorreta de depósitos de sal;
- danos negligentes ou intencionais / destruição ou vandalismo;
- local de instalação impróprio ou drenagem de água inadequada na área de instalação do produto;
- influências externas, tais como fogo, humidade ambiente excessiva ou substâncias ambientais agressivas (por ex., sais, soluções alcalinas, ácidos, fertilizantes, outras substâncias químicas), impactos ambientais anormais (por ex., granizo), ar ambiente contendo água salgada e/ou areia, na medida em que estas influências externas mencionadas em cada caso não contam como condições ambientais atmosféricas normais junto do litoral;
- desenvolvimento exógeno de corrosão (por ex., ferrugem)
- transporte inadequado;
- revestimentos de proteção incorretos ou não aplicados em tempo útil;

- reparação por pessoas não especializadas;
- utilização de peças sobressalentes não originais;
- alterações subsequentes, conversões e/ou extensões sem o nosso consentimento prévio por escrito;
- desgaste ou deterioração normal que não resulte da ação de intempéries costeiras;
- à remoção ou adulteração do logótipo.

**4. Desempenho sob a garantia**

Comprometemo-nos, conforme nosso critério, a substituir um produto defeituoso por um sem defeitos ou a repará-lo, ou a compensar um valor reduzido, pelo que não assumimos os custos de montagem e desmontagem e de envio. As peças substituídas tornar-se-ão nossa propriedade ou, conforme nosso critério, devem ser descartadas pelo cliente, a expensas do cliente.

O nosso desempenho sob a garantia (reparação, substituição do produto ou compensação do valor reduzido) não resulta numa extensão ou reinício do período de garantia.

**5. Alcance de aplicação territorial e pessoal da garantia**

O direito à garantia só se aplica ao país no qual foi comprado o produto. O produto tem de passar pelo nosso sistema de processamento. Além disso, o produto deve ser propriedade do comprador original e não deve ter sido desmontado e montado de novo.

**6. Reivindicação ao abrigo da garantia**

Para exercer o direito de reivindicação ao abrigo desta garantia, queira contactar o distribuidor através do qual adquiriu o produto.

**Uma reivindicação ao abrigo da garantia só pode ser efetuada mediante a apresentação do recibo de compra original. A fim de poder verificar e processar o seu direito à garantia o mais rapidamente possível, precisamos das seguintes informações:**

- os seus dados de contacto para questões e, no caso de uma reivindicação de garantia justificada, para o seu processamento;
- indicação do distribuidor a quem adquiriu o produto;
- a designação do produto;
- uma fotografia do logótipo do produto;
- uma descrição do erro pertinente.



Se forem necessárias informações adicionais para o processamento, estas devem ser-nos entregues posteriormente mediante solicitação.

Temos o direito de recorrer a terceiros para verificar e processar o direito à garantia.

## **7. Referência aos direitos legais do consumidor em caso de defeitos**

Destacamos expressamente o facto de ter direitos legais em caso de defeito aquando da entrega do produto (retificação, retirada ou redução do preço de compra, bem como indemnização por danos). A reivindicação destes direitos legais é gratuita e não está limitada por esta garantia que vai para além dos direitos.

**Ważny dokument: prosimy zachować!**

Bardzo dziękujemy za zakup produktu marki Hörmann i okazane nam zaufanie.

Niniejsza gwarancja dodatkowa obowiązuje pod niżej opisanymi warunkami, w uzupełnieniu do naszej gwarancji na działanie bram garażowych Hörmann i niezależnie od niej.

Produkty Hörmann są konstruowane i produkowane przez firmę Hörmann w wyspecjalizowanych zakładach z zachowaniem wysokich standardów jakości.

W przypadku uzasadnionej reklamacji naszego produktu firma Hörmann udziela (patrz pkt 1) poniższej gwarancji:

**1. Gwarant**

Gwarantem jest wyłącznie spółka handlowa Hörmann odpowiedzialna regionalnie za dany kraj, w którym produkt (patrz pkt 2) został nabyty przez Kupującego. Wykaz spółek handlowych Hörmann odpowiedzialnych regionalnie za kraj, w którym znajduje się Państwa siedziba, jest dostępny na stronie:

[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Okres i przedmiot gwarancji**

Odnośnie do garażowych bram segmentowych Hörmann LPU42 PremiumPlus (zwanych w dalszej treści „**produktem**”) Kupujący otrzymuje gwarancję na:

- odporność płyty bramy, ościeżnicy i prowadnic bramy na powstawanie pęcherzy spowodowanych korozją blachy pod nieuszkodzoną powłoką,
- przyczepność powłoki malarskiej do metalowego podłoża oraz
- trwałość jednolitego połysku koloru produktu, w normalnych warunkach atmosferycznych panujących w strefach przybrzeżnych.

Okres gwarancji wynosi:

- 5 lat od daty zakupu, jeśli produkt jest zamontowany w odległości mniejszej niż 3 km (w linii prostej) od linii brzegowej lub
- 7 lat od daty zakupu, jeśli produkt jest zamontowany w odległości nie mniejszej niż 3 km (w linii prostej) od linii brzegowej.

W odniesieniu do dostaw zamiennych obowiązuje pozostały okres gwarancji na oryginalny produkt, jednak nie krótszy niż sześciomiesięczny okres gwarancji.

Bieg okresu gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny dowód zakupu w celu potwierdzenia daty zakupu i skorzystania z gwarancji.

**3. Zakres gwarancji**

W okresie trwania gwarancji usuwamy wszystkie wady produktu, które wynikają z wady materiałowej lub winy producenta i można je udokumentować. Roszczenia z tytułu gwarancji odnoszą się tylko do uszkodzeń samego produktu; ewentualne szkody uboczne i / lub pośrednie nie są objęte gwarancją.

Gwarancja nie obejmuje sprzężn, lin, rolek bieżnych, uszczeliek, przeszkleń, elementów okuć ryglowania bramy (np. uchwyty bramy), a także elementów z tworzywa sztucznego i gumy. Wyłączone z gwarancji są również modyfikacje produktu dokonane przez klienta (np. samodzielnie wykonane wycięcia przed przeszklenia lub uchwyty bramy), akcesoria lub elementy dodatkowe domontowane przez klienta, a także inne elementy później podłączone do produktu (szczególnie służące do automatyzacji bramy, np. napęd do bramy), nawet jeśli wchodziły w zakres dostawy produktu i / lub stanowią oryginalne części firmy Hörmann.

Ponadto gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych

- nieprzestrzeganiem instrukcji montażu, eksploatacji i konserwacji;
- nieprawidłowym wykonaniem montażu;
- niefachowym uruchomieniem lub obsługą;
- zaniechaniem wykonywania i / lub niewłaściwym wykonaniem pielęgnacji, czyszczenia i konserwacji;
- zaniechaniem usuwania i / lub niewłaściwym usuwaniem osadów soli
- uszkodzeniem / zniszczeniem wskutek niedbalstwa lub umyślnego działania lub aktów wandalizmu;
- niewłaściwym miejscem instalacji lub wadliwie wykonanym odwodnieniem w obszarze zamontowania produktu;
- wpływem czynników zewnętrznych, takich jak ognie, nadmierna wilgotność otoczenia lub obecność w środowisku agresywnych substancji (np. soli, ługów, kwasów, nawozów, innych substancji chemicznych), wpływem anomalnych warunków pogodowych (np. grad), oddziaływaniem powietrza atmosferycznego zawierającego sól i / lub piasek, chyba że wymienione czynniki zewnętrzne stanowią normalne warunki atmosferyczne w strefach przybrzeżnych;

- powstawaniem korozji w wyniku oddziaływania z zewnątrz (np. rdzawy nalot);
- nieprawidłowym transportem;
- wadliwym lub nietierminowym wykonaniem ochronnej powłoki malarskiej;
- naprawą wykonaną przez niewykwalifikowany personel;
- stosowaniem nieoryginalnych części zamiennych;
- dokonaniem późniejszych modyfikacji, przebudowy i / lub budowy bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody producenta;
- normalnym zużyciem, które nie jest skutkiem oddziaływania warunków atmosferycznych w strefach przybrzeżnych;
- usunięciem lub zamazaniem tabliczki znamionowej.

**4. Świadczenia gwarancyjne**

Zobowiązujemy się do nieodpłatnej wymiany wadliwego produktu na wybrany przez nas produkt bez wad, do jego naprawy lub zwrotu minimalnej wartości, przy czym nie ponosimy kosztów montażu i demontażu ani kosztów wysyłki. Części wymienione stanowią naszą własność lub – według naszego wyboru – Klient jest zobowiązany do ich utylizacji na swój koszt.

Nasze świadczenie z tytułu gwarancji (naprawa, wymiana produktu lub zwrot minimalnej wartości) nie skutkuje przedłużeniem ani ponownym rozpoczęciem biegu okresu gwarancji.

**5. Zakres przestrzenny i podmiotowy gwarancji**

Gwarancja obowiązuje tylko na terenie kraju, w którym dany produkt został zakupiony. Produkt musi być zakupiony w autoryzowanym przez nas punkcie. Ponadto produkt musi być własnością pierwszego nabywcy oraz nie mógł być zdemontowany ani ponownie złożony.

## 6. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych

W celu dochodzenia roszczeń z tytułu niniejszej gwarancji należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym, za pośrednictwem którego zakupili Państwo produkt.

**Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych jest możliwe tylko po przedstawieniu oryginalnego dowodu zakupu. W celu jak najszybszej weryfikacji i rozpatrzenia Państwa roszczenia gwarancyjnego prosimy o przekazanie następujących informacji:**

- Państwa dane kontaktowe w przypadku dodatkowych pytań, a także w celu jego rozpatrzenia uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego;
- nazwa przedstawiciela handlowego, u którego produkt został zakupiony;
- oznaczenie produktu;
- zdjęcie tabliczki znamionowej produktu;
- szczegółowy opis wady.

Na żądanie należy dostarczyć ewentualne dodatkowe informacje wymagane do rozpatrzenia reklamacji.

Na potrzeby weryfikacji i rozpatrzenia roszczeń gwarancyjnych jesteśmy uprawnieni do korzystania z usług osób trzecich.

## 7. Informacja o ustawowych prawach konsumenta w przypadku wad

Zwracamy wyraźnie uwagę na fakt, że w przypadku stwierdzenia wady w momencie przekazaniu produktu przysługują Państwu prawa ustawowe (żądanie usunięcia wady, odstąpienie od umowy lub obniżenie ceny zakupu, a także odszkodowanie). Skorzystanie z tych praw ustawowych jest bezpłatne i nie jest ograniczone niniejszą gwarancją wykraczającą poza przepisy prawa.

## Fontos dokumentum – Kérjük, őrizze meg!

Köszönjük, hogy a Hörmann termékét választotta, és a vásárlással kifejezte bizalmát irányunkba.

Ez a kiegészítő jótállás a Hörmann garázkapukra vonatkozó funkcionális jótálláson kívül és attól függetlenül az alábbi feltételek mellett érvényes.

A Hörmann termékeket magas minőségi színvonalon fejlesztjük és gyártjuk erre szakosodott gyárainkban. Amennyiben valamire mégis panasz merülne fel a termékünkkel kapcsolatban, akkor a Hörmann (lásd 1. pont) az alábbi jótállást nyújtja:

### 1. A jótállást biztosítja

A jótállást kizárólag az a Hörmann forgalmazó nyújtja, amely területileg felelős az adott országról, ahol a terméket (lásd 2. pont) a vásárló megvásárolta. Az Ön országról területileg illetékes Hörmann forgalmazót honlapunkon megtalálja: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

### 2. A jótállás időtartama és a jótállás tárgya

A Hörmann LPU42 PremiumPlus szekcionált garázkapuk esetében (a továbbiakban **termék** jótállást kap a vevő a következőkre:

- a kapulap, a tok és a kapu vezetősínek ellenállása az éf bevonat alatti fémlemez korrozójából eredő hólyagképződéssel szemben,
  - a festékfelület tapadása a fémlemez alapbevonatához, valamint
  - a termék egységes színtartóssága,
- partközelen normál légköri környezeti feltételek mellett. Jótállási idő

- a vásárlástól számított 5 év, ha a termék a tengertől (légyonalban) kevesebb, mint 3 km-re van beépítve, ill.
- a vásárlástól számított 7 év, ha a termék a tengertől (légyonalban) legalább 3 km-re van beépítve.

A cserealkatrészekre az eredeti termék fennmaradó jótállási ideje érvényes, de legalább hat hónap jótállási idő vonatkozik rájuk.

A jótállás időtartama a vásárlás napjával kezdődik. Kérjük, őrizze meg az eredeti vásárlási bizonylatot a vásárlás dátumának igazolására és a jótállási igénybeviteléhez.

### 3. A jótállás hatóköre

A jótállás időtartama alatt elvárhatunk minden hiányosságot a terméken, ami igazolhatóan anyag- vagy gyártói hibára vezethető vissza. A jótállási igény csak azokra a károokra érvényes, amelyek a terméken keletkeztek; az esetleges járulékos és/vagy következményes károokra a jótállás nem terjed ki.

A jótállás nem terjed ki a rugókra, kötélekre, görgőkre, tömítésekre, üvegezésre, a kapureszelvény szerelvényeire (pl. kapufogantyúk), valamint a műanyag és gumi alkatrészekre. Nem tartoznak ide továbbá a terméken a helyszínen elvégzett módosítások (pl. az üvegezés vagy kapufogantyú helyszíni kivágása), a helyszínen hozzáadott tartozékok vagy rászerezett alkatrészek, valamint a termékhez utólagosan csatlakoztatott egyéb komponensek (különösen az ajtóautomatizáláshoz, pl. kapumeghajtás), még akkor sem, ha ezek a termék szállításakor a termék részét képezték és/vagy eredeti Hörmann-alkatrészek.

A jótállás egyébként nem érvényes az alábbi okokra visszavezethető hiányosságok esetén:

- sérülésveszély a Szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasítás figyelmen kívül hagyása esetén;
- szakszerűtlen / n szerelés;
- szakszerűtlen üzembe helyezés vagy használat;
- elmulasztott és/vagy szakszerűtlen ápolás, tisztítás és karbantartás;
- a sólerakódások eltávolításának elmulasztása v egy szakszerűtlen elvégzése;
- gondatlan vagy szándékos károkozás / rongálás vagy vandalizmus;
- nem megfelelő beépítési hely vagy hiányos vízelvezetés a termék beépítési területén;
- külső hatások, például tűz, túlzott környezeti páratartalom vagy agresszív környezeti anyagok (pl. sók, lúgok, savak, műtrágyák, más egyéb vegyi anyagok), rendellenes környezeti hatások (pl. jégeső), sós víz és /vagy homokot tartalmazó környezeti levegő; amennyiben ezek az egyes esetekben említett külső hatások nem tartoznak a part menti normál légköri környezeti feltételek közé;
- korrozó kialakulása külső hatásra (pl. repülőrozsdá);
- szakszerűtlen szállítás;
- helytelen vagy nem kellő időben történt védőfestés;
- javítás szakképzetlen személyek által;

- nem eredeti pótkatrészek használata;
- utólagos módosítások, átalakítások és /vagy bővítések az előzetes írásbeli hozzájárulásunk nélkül;
- elhasználódás vagy normális mértékű kopás; amely nem a tengerparti időjárás következménye;
- a tipustábla eltávolítása vagy felismerhetetlenné tétele.

### 4. Jótállás alapján történő teljesítés

Kötelemük magunkat arra, hogy a hibás terméket a saját döntésünk alapján vagy hibátlanra cseréljük, vagy kijavítjuk, vagy az értécsökkenést kompenzáljuk, aminek során a be- és kiszérése, valamint a szállítási költségeit nem vállaljuk át. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek, vagy döntésünk alapján az ügyfélnek saját költségén kell gondoskodnia a hulladékkézeltésről.

A jótállás szerinti teljesítésünk (javítás, a termék cseréje vagy az értécsökkenés kompenzálása) nem eredményezi a jótállási idő meghosszabbodását vagy újraindulását.

### 5. A jótállás területi és személyi hatálya

Jótállási igény csak arra az országra érvényesíthető, ahol a terméket vásárolták. A termék vásárlásának az általunk előírt értékesítési csatornán keresztül kellett történnie. Továbbá a terméknek az eredeti, első vásárló tulajdonában kell lennie, és az nem lehetett előzőleg szétszerelve vagy újból összeszerelve.

### 6. A jótállás érvényesítése

Az ebből a jótállásból származó igények érvényesítéséhez forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta.

**A jótállás csak az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Jótállási igénye mielőbbi ellenőrzése és feldolgása érdekében a következő információkra van szükségünk:**

- az Ön elérhetőségei, ha kérdések merülnének fel, illetve indokolt jótállási igény esetén annak feldolgozásához;
- a kereskedő megnevezése, akitől a terméket vásárolta;
- a termék megnevezése;
- egy fotó a termék tipustáblájáról;
- a hiba pontos és értelmezhető leírása.

Ha a feldolgozásához további kiegészítő információra van szükségünk, azt kérésünkre utólag még be kell nyújtania.

A jótállási igény ellenőrzése és feldolgozása érdekében jogosultak vagyunk harmadik fél bevonására.

## **7. Hivatkozás a fogyasztó törvény által biztosított jogaira hiányosságok esetén**

Külön felhívjuk a figyelmét arra, hogy a termék átvételekor felismert hiba esetén törvényben biztosított jogok illetik meg (pótiológos teljesítés, elállás vagy a vételár csökkentése, valamint kártérítés). Ezek a törvény által biztosított jogok térítésmentesen vehetők igénybe, és nem korlátozzák a jogok tartalmán túlmutató jótállást.

**Důležité doklad: Uschovejte prosím!**

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám vyjádřili zakoupením výrobku Hörmann.

Tato záruka platí za následujících podmínek jako doplněk a nezávisle na naší záruce na funkci garážových vrat Hörmann.

Výrobky Hörmann společnost sama vyvíjí a vyrábí na vysoké úrovni kvality ve vysoce specializovaných závodech. V případě, že by přesto měl existovat důvod reklamaci našeho výrobku, poskytujte společnost Hörmann (viz čísl. 1), následující záruku:

**1. Poskytovatel záruky**

Poskytovatelem záruky je výhradně distribuční společnost Hörmann, která je regionálně příslušná pro danou zemi, ve které byl výrobek (viz čísl. 2) kupujícím zakoupen.

Distribuční společnost Hörmann příslušnou pro vaši zemi najdete na adrese:

[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Záruční doba a předmět záruky**

Pro sekční garážová vrata Hörmann LPU42 PremiumPlus (dále nazývána „výrobek“ získává kupující záruku na následující:

- Odolnost křídla vrat, zárubně a vodících kolejnic vrat před tvořením puchýřků vlivem koroze plechu pod jeho nepoškozeným nátěrem.
- Přilnutí barevného povrchu na plechový podklad.
- Rovnoměrná odolnost barevného lesku výrobku.

U běžných atmosférických podmínek prostředí v pobřežních oblastech.

Záruční doba činí:

- 5 let od data zakoupení, pokud je výrobek instalován méně než 3 km (vzdušná linie) od pobřeží nebo
- 7 let od data zakoupení, pokud je výrobek instalován nejméně než 3 km (vzdušná linie) od pobřeží.

Pro náhradní dodávky platí zbývající záruční doba na původní výrobek, nejméně ale záruční doba 6 měsíců.

Záruční doba začíná běžet datem zakoupení. Uschovejte prosím originální prodejní doklad k doložení data zakoupení a uplatnění záruky.

**3. Rozsah záruky**

Po dobu záruky odstraníme všechny nedostatky výrobku, které jsou prokazatelně důsledkem chyby materiálu nebo výroby. Záruční nárok platí jen pro škody na výrobku,

případně doprovodné a/ nebo následné škody nejsou v záruce zahrnuty.

Ze záruky jsou vyjmuty pružiny, lana, vodící kladky, těsnění, prosklení, díly kování pro uzamknutí vrat (např. madla vrat) a také plastové a pryžové díly. Vyjmuty jsou rovněž změny výrobku provedené ze strany stavby (např. výřez pro prosklení nebo madla vrat provedené ze strany stavby), ze strany stavby doplnění díly příslušenství nebo přídavné díly, a také ostatní konstrukční díly dodatečně spojené s výrobkem (především pro automatizaci vrat, např. pohon vrat) a to také tehdy, když při dodání výrobku byly součástí a/ nebo se jedná o originální díly Hörmann.

V ostatním záruka neplatí pro vady, které vznikly z následujících příčin

- Neoddržení pokynů uvedených v návodu k montáži, provozu a údržbě.
- Neodborná montáž.
- Nesprávné uvedení do provozu nebo obsluha.
- Zanedbaná a/ nebo nesprávná péče, čištění a údržba.
- Zanedbaná a/ nebo neodborná provedené odstranění solných usazenin.
- Poškození / zničení z nedbalosti nebo svědomělé poškození / zničení, vandalismus.
- Nevhodné místo montáže nebo závadný odtok vody v oblasti montáže výrobku.
- Vnější vlivy jako oheň, nadměrná vlhkost prostředí nebo agresivní okolní látky (např. soli, louhy, kyseliny, hnojiva, ostatní chemické látky), nepřirozené vlivy okolí (např. krupobítí), a/ nebo okolní vzduch s obsahem solných roztoků nebo písku, pokud každý z těchto uvedených vlivů nepatří mezi běžné atmosférické podmínky prostředí v pobřežních oblastech.
- Vnější účinky korodování (např. náletová vz. rez).
- Neodborná přeprava.
- Nesprávné nebo ne včas provedené ochranné nátěry.
- Oprava prováděná neodbornými osobami.
- Používání neoriginálních náhradních dílů.
- Dodatečné změny, úpravy, přestavby a/ nebo nástavby bez našeho předchozího písemného svolení.
- Opořebení nebo běžné využití, které není následkem účinků podnebí v pobřežních oblastech.
- Odstranění nebo nerozpoznatelnost typového štítku.

**4. Plnění ze záruky**

Zavazujeme se dle naší volby k výměně nebo opravě vadného výrobku, nebo náhradě minimální hodnoty, přičemž nepřebíráme náklady na montáž a demontáž a na zaslání. Nahrazené díly se stávají naším majetkem, nebo musí být dle naší volby zlikvidovány zákazníkem na jeho náklady.

Naše plnění ze záruky (oprava, výměna výrobku nebo náhrada minimální hodnoty) nevede k prodloužení nebo novému zahájení doby trvání záruky.

**5. Prostorový a osobní rozsah použití záruky**

Záruční nárok platí jen pro zemi, ve které byl výrobek zakoupen. Výrobek musí pocházet z naší stanoveného distribučního kanálu. Navíc musí být výrobek ve vlastnictví prvního kupujícího a nesmí být demontován ani znovu namontován.

**6. Uplatnění záruky**

Pro uplatnění nároků z této záruky se prosím obraťte na obchodního prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

**Uplatnění záruky může být provedeno pouze při předložení originální kupního dokladu. Pro co nejrychlejší prověření a zpracování nároku ze záruky potřebujeme následující informace:**

- Vaše kontaktní údaje pro zpětné dotazy a pro případ oprávněného nároku ze záruky pro jejich vyřízení.
- Uvedení obchodního prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.
- Název výrobku.
- Fotografie typového štítku výrobku.
- Průkazný popis vady.

Pokud budou ke zpracování potřebné doplňující informace, je nutné nám je na náš dotaz dodatečně předložit.

K prověření a vyřízení nároku ze záruky jsme oprávněni přizvat třetí osoby.

**7. Upozornění na zákonná práva spotřebitele při vadách**

Výslovně vás upozorňujeme na to, že v případě vady při předání výrobku máte zákonná práva (náhradní plnění, odstoupení nebo snížení kupní ceny a také náhrada škody). Uplatnění těchto zákonných práv je bezúplatné a touto zárukou, přesahující rámec práv neomezené.

**Pomemben dokument: prosimo, shranite!**

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom izdelka družbe Hörmann.

Ta dodatna garancija velja pod naslednjimi pogoji dodatno k naši garanciji na delovanje in nedvisno od nje za garažna vrata Hörmann.

Izdelki Hörmann so razviti in izdelani v specializiranih obratih v skladu z visokim standardom kakovosti. Če kje temu obstaja razlog za reklamacijo našega izdelka, daje Hörmann (glejte točko 1) naslednjo garancijo:

**1. Izdajatelj garancije**

Izdajatelj garancije je izključno prodajno podjetje Hörmann, ki je pristojno za določeno državo, v kateri je kupec kupil izdelek (glejte točko 2) ga je kupec kupil. Prodajno podjetje Hörmann, pristojno za vašo državo, najdete na strani:

[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/).

**2. Garancijska doba in predmet garancije**

Za garažna sekcijna vrata Hörmann LPU42 PremiumPlus (v nadaljevanju »izdelek« prejme kupec garancijo na:

- obstojnost vratnega krila, podboja in vrotil vrat pred tvorbo mehurčkov zaradi korozije pločevine pod njenim nepoškodovanim premazom,
  - prijem barvne površine na pločevinasti podlagi ter
  - enakomerna obstojnost barvnega sijaja izdelka,
- pri normalnih atmosferskih okoljskih pogojih v bližini obale.

Garancija traja:

- 5 let od dneva nakupa, če je izdelek vgrajen manj kot 3 km (zračne črte) od obale ali
- 7 let od datuma nakupa, če je izdelek vrgajen najmanj 3 km (zračne črte) od obale.

Za nadomestne dobave velja preostala garancijska doba za prvotni izdelek, vendar najmanj šestmesečna garancijska doba.

Garancijska doba začne teči z datumom nakupa.

Originalni račun shranite kot dokazilo datuma nakupa in za uveljavljanje garancije.

**3. Obseg garancije**

Za čas trajanja garancije bomo odpravili vse pomanjkljivosti na izdelku, ki dokazljivo izhajajo iz napak v materialu ali izdelavi. Garancijski zahtevek velja samo za

poškodbe na izdelku; garancija ne krije morebitne stranske in/ali posledične škode.

Iz garancije so izvzete vzmeti, vrvi, tekalna kolesca, tesnila, zasteklitve, deli okovja za zapiralna vrata (npr. ročaji vrac) ter deli iz plastike in gume. Prav tako so izvzete na mestu gradnje izvedene spremembe izdelka (npr. na mestu gradnje izveden izrez za zasteklitve ali ročaje vrat), na mestu gradnje dopolnjeni deli dodatne opreme ali deli nadgradnje ter drugi z izdelkom naknadno povezani gradbeni deli (zlasti za avtomatiko vrat, npr. pogon vrat), in sicer tudi tedaj, če so bili ti vsebovani pri dobavi izdelka in/ali gre za originalne dele Hörmann.

Garancija v ostalem ne velja za napake, ki izhajajo iz

- Neupoštevanje navodil za montažo, obratovanje in vzdrževanje;
- nestrokovna montaža;
- nestrokovnemu zagonu ali uporabi;
- opuščena in/ali nestrokovna nega, čiščenje in vzdrževanje;
- opuščeno in/ali nestrokovno odstranjevanje solnih oblog;
- malomarnemu ali namernemu poškodovanju / uničenju ali vandalizmu;
- neprimernemu mestu vgradnje ali pomanjkljivemu odtokanju vode na območju vgradnje izdelka;
- zunanji vplivi kot ogenj, previsoka vlažnost okolja ali agresivne snovi v okolju (npr. soli, luži, kisline, gnojila, druge kemične snovi), anormalni vplivi okolja (npr. toča), zrak okolja, ki vsebuje sol in/ali pesek, če ti vsakokratno imenovani zunanji vplivi ne spadajo med normalne atmosferske okoljske pogoje v bližini obale;
- od zunaj delujoč razvoj rje (npr. zračna rja)
- nestrokovnemu prevozu;
- napačnim ali nepravilno nanešenim zaščitnim premazom;
- popravila s strani nestrokovnih oseb;
- uporabi neoriginalnih nadomestnih delov;
- naknadne spremembe, predelave in/ali nadgradnje brez našega predhodnega pisnega soglasja;
- obraba ali normalna izraba, ki ni posledica normalnega vremena v bližini obale;
- odstranitvi ali nerazpoznavnosti tipske tablice.

**4. Storitev v okviru garancije**

Obvezujemo se, da bomo okvarjen izdelek po lastni izbiri zamenjali z brezhibnim izdelkom ali ga popravili oz. nadomestili manjšo vrednost, pri čemer ne prevzemamo stroškov za vgradnjo in demontažo ter pošiljanje. Deli, ki jih zamenjamo, so naša last oz. jih mora kupec odložiti med odpadke na lastne stroške, če tako odločimo.

Zaradi izvedbe storitve v okviru garancije (popravila, zamenjave izdelka ali nadomestila manjše vrednosti) se garancijska doba ne podaljša oz. ne začne teči znova.

**5. Prostorsko in osebno področje uporabe garancije**

Garancijske pravice veljajo samo za državo, v kateri je bil izdelek kupljen. Izdelek mora biti prodan prek naših prodajnih enot. Poleg tega mora biti izdelek v lasti prvotnega kupca ter ne sme biti demontiran in znova montiran.

**6. Uveljavljanje garancije**

Za uveljavljanje zahtevkov iz te garancije se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili izdelek.

**Garancijo je mogoče uveljavljati samo ob predložitvi originalnega dokazila o nakupu. Da bi lahko vaš garancijski zahtevek čim hitreje preverili in obdelali, potrebujemo naslednje informacije:**

- vaše kontaktne podatke za dodatna vprašanja in obdelavo upravičenega garancijskega zahtevka;
- podatke prodajalca, pri katerem ste kupili izdelek;
- opis izdelka;
- fotografijo tipske tablice izdelka;
- jednat opis napake.

Če so za obdelavo potrebne dodatne informacije, nam jih na zahtevo predložite.

Pri preverjanju in obdelavi garancijskega zahtevka lahko vključimo tretje osebe.

**7. Obvestilo o zakonskih pravicah uporabnika v primeru napak**

Izrecno navajamo, da imate v primeru pomanjkljivosti pri predaji izdelka zakonske pravice (naknadna izpolnitev, odstop od nakupa ali znižanje nabavne cene ter odškodnina). Uveljavljanje teh zakonskih pravic je brezplačno in jih ta garancija, ki jih presega, ne omejuje.

**Viktig dokument: Ta vare på!**

Takk for tilliten du har vist oss ved å kjøpe et produkt fra Hörmann.

Denne tilleggsgarantien gjelder under følgende vilkår i tillegg til og uavhengig av funksjonsgarantien vår for Hörmann garasjeporter.

Produktene fra Hörmann utvikles og produseres i spesialiserte fabrikker til en høy kvalitetsstandard. I tillegg til det likevel skulle være grunn til å klage på vårt produkt, gir Hörmann (se pkt. 1), følgende garanti:

**1. Garantist**

Garantien gis utelukkende av Hörmann som er regionalt ansvarlig for det respektive landet produktet selges i (se pkt. 2) ble kjøpt av kjøperen.

Du finner det regionale Hörmann-salgsselskapet som er ansvarlig for ditt land på: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Garantiperiode og garantidekning**

Kundens garanti for Hörmann garasjeleddporter LPU42 PremiumPlus (heretter "**produktet**") dekker følgende:

- Portbladets, karmens og portåpnerskinnens motstandevne til å utvikle bobler som følge av korrosjon av metallet under det uskadede belegget til disse,
- Fargeoverflatens evne til å klebe til metallunderlagert samt
- Produktets evne til å bevare en jevn fargeglans, ved normale atmosfæriske omgivelsesbetingelser i kystnære strøk.

Garantiperioden er på:

- 5 år fra kjøpsdatoen hvis produktet er montert mindre enn 3 km (i luftlinje) fra kysten eller
- 7 år fra kjøpsdatoen hvis produktet er montert minst 3 km (i luftlinje) fra kysten.

For erstatningsleveranser gjelder gjenværende garantiperiode for originalproduktet, men minst for en garantiperiode på seks måneder.

Garantiperioden begynner på kjøpsdatoen. Ta vare på den originale kjøpskvitteringen som bevis på kjøpsdatoen og for å gjøre krav på garantien.

**3. Omfanget av garantien**

I garantitiden utbedrer vi alle mangler på produktet som beviselig kan føres tilbake til en material- eller

produksjonsfeil. Garantikravet gjelder bare for skader på selve produktet, mulige samtidige skader og / eller følgeskader dekkes ikke av garantien.

Følgende dekkes ikke av garantien: fjær, snorer, løperuller, pakninger, vinduer, beslagsdeler for portlåsen (f.eks. porthåndtak) samt deler av kunststoff og gummi. Likeledes dekkes heller ikke endringer av produktet foretatt på monteringsstedet av garantien (f.eks. utskjæringer for vindu eller porthåndtak på monteringsstedet), supplerende tilbehørsdeler eller påbygde deler på monteringsstedet samt andre elementer som ettermonteres i forbindelse med produktet (spesielt i forbindelse med portautmatsering, f.eks. portdrift). Dette gjelder også når disse var del av produktet ved levering og/eller det handler om originaldeler fra Hörmann.

Garantien gjelder for øvrig ikke for mangler som skyldes

- Ikke fulgt veiledningen for montering, drift og vedlikehold;
- Ufagmessig montering;
- Ufagmessig igangsetting og bruk;
- Forsømt og/eller utilstrekkelig stell, rengjøring og vedlikehold;
- Forsømt og/eller utilstrekkelig fjerning av saltavleiringer;
- Uaktsom eller forsettlig skade / ødeleggelse eller hærverk;
- Uegnet monteringssted eller 'defekt vannavløp i monteringsområdet til produktet;
- Ytre påvirkninger som brann, høy luftfuktighet eller aggressive miljøstoffer (f.eks. salter, alkalier, syrer, gjødsel, andre kjemiske stoffer), unormale miljøpåvirkninger (f.eks. hagl), omgivelsesluft som inneholder saltvann og/eller sand, med mindre ovennevnte ytre påvirkninger ikke regnes som normale atmosfæriske omgivelsesbetingelser i kystnære strøk;
- Korrosjonsutvikling som følge av ytre faktorer (f.eks. flyverust);
- Ufagmessig transport;
- Feil eller for sen påføring av beskyttende malingsstrøk;
- Reparasjon utført av ukvalifiserte personer;
- Bruk av ikke-originale reservedeler;
- Endringer, modifiseringer og / eller utvidelser i etterkant uten vårt skriftlige samtykke på forhånd;
- Bruksskade eller normal slitasje som ikke skyldes værpåvirkning fra kysten;
- Fjerning eller ødeleggelse av typeskiltet.

**4. Ytelse under garantien**

Vi forplikter oss, etter eget skjønn, til å erstatte et defekt produkt med et ikke-defekt eller å reparere produktet eller å erstatte en verdiminskning, hvorved vi ikke påtar oss kostnadene for montering og demontering samt for frakt. Erstattede deler tilfaller oss eller, etter vårt skjønn, skal deponeres av kunden for egen regning.

Vår garantiytelse (reparasjon, utskifting av produktet eller erstatning av verdiminskningen) resulterer ikke i en forlengelse eller omstart av garantiperioden.

**5. Geografisk og personlig omfang av garantien**

Garantien gjelder bare i landet der produktet ble kjøpt. Produktet må ha blitt solgt gjennom en salgskanal som er godkjent av oss. I tillegg må produktet eies av den opprinnelige kjøperen og må ikke ha blitt demontert og montert på nytt.

**6. Garantikrav**

For å gjøre et garantikrav, ta kontakt med forhandleren du kjøpte produktet fra.

**Et garantikrav kan kun fremsettes mot fremvisning av original kjøpskvittering. For å kunne sjekke og behandle garantikravet ditt så raskt som mulig, trenger vi følgende informasjon:**

- Din kontaktdata for spørsmål og, i tillegg et berettiget garantikrav, for behandlingen av det;
- Opplysning om forhandleren du kjøpte produktet fra;
- Produktbetegnelsen;
- Et bilde av typeskiltet til produktet;
- En detaljert beskrivelse av feilen.

Hvis det kreves tilleggsopplysninger for behandling, må de sendes til oss på forespørsel.

Vi har rett til å kalle inn tredjeparter for å kontrollere og behandle garantikravet.

**7. Henvisning til forbrukerkjøpsloven ved mangler**

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at du har lovfestede rettigheter ved en mangel ved utlevering av produktet (tilleggsytelse, heving eller reduksjon av kjøpesummen samt erstatning for skader). Å bruke disse juridiske rettighetene er gratis og er ikke begrenset av denne garantien som går utover rettighetene.



### Viktigt underlag: förvara noggrant!

Tack för förtroendet du visar genom att köpa en produkt från Hörmann.

Denna tilläggsgaranti gäller under följande villkor oberoende av funktionsgarantin för Hörmann garageportar.

Produkterna från Hörmann utvecklas och produceras med hög kvalitetsstandard i specialiserade fabriker. Om det ändå finns orsak till reklamation av vår produkt ger Hörmann (se punkt 1), följande garanti:

### 1. Garantigivare

Garantigivare är uteslutande det Hörmann försäljningsbolag som är regionalt ansvarigt för respektive land där produkten (se punkt 2) har köpts av kunden. Det Hörmann försäljningsbolag som ansvarar för ditt land hittar du på:

[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

### 2. Garantitid och garantiobjekt

För Hörmann garage-takskjutportar LPU42 PremiumPlus (hädanefter kallad "**produkt**") får köparen en garanti gällande:

- portbladets, karmens och styrskenor motståndskraft mot blåsbildning på grund av korrosion av plåten under den intakta beläggningen
  - att färgtyskittet sitter ordentligt på plåtunderlaget och
  - att produktens färg behåller sin höga glansnivå vid normala miljöförhållanden i kustnära områden.
- Garantitiden är:
- 5 år från inköpsdatum om produkten installeras på ett avstånd som är kortare än 3 km (fågelvägen) från kusten eller
  - 7 år från inköpsdatum om produkten installeras på ett avstånd som ligger minst 3 km (fågelvägen) från kusten.

För ersättningsleveranser gäller den återstående garantitiden för den ursprungliga produkten, dock minst en garantitid på sex månader.

Garantitiden börjar med inköpsdatumet. Förvara inköpskvittot i original för att kunna intyga inköpsdatumet och för att kunna göra anspråk på garantin.

### 3. Garantins omfattning

Under garantitiden åtgärdar vi alla fel på produkten som bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller endast skador på själva produkten. Eventuella

konsekvens- och/eller följdskador omfattas inte av garantin.

Undantagna från garantin är fjädrar, linor, löprullar, tätningar, fönster, beslagsdelar för portlås (t. ex. porthandtag) samt plast- och gummidelar. Undantagna är även ändringar som kunden har gjort på produkten (t. ex. utskärningar för fönster eller porthandtag), tillbehör eller komponenter som kunden har lagt till samt andra komponenter som senare har anslutits till produkten (i synnerhet för dörrautomatik, t. ex. portmotor), även om dessa ingick i leveransens av produkten och/eller är originaldelar från Hörmann.

Garantin gäller i övrigt inte för brister som kan härledas till

- underlåtenhet att följa anvisningen för montering, drift och underhåll
- felaktig montering
- Ej fackmässig driftstart eller användning;
- försummelse av och/eller inkorrekt skötsel, rengöring och underhåll
- försummelse av att ta bort saltavlagringar och/eller inkorrekt tillväggångssätt
- Värdslös eller medveten skada/förstörelse eller vandalisism;
- Olämplig monteringsplats eller bristfällig vattenavrinnning i produktens monteringsområde;
- Yttre påverkan som brand, för hög luftfuktighet eller aggressiva ämnen i omgivningen (t. ex. salter, lutar, syror, gödningsmedel, övriga kemiska ämnen), onormal miljöpåverkan (t. ex. hagel), saltvatten och/eller sand i omgivningsluften, såvida denna yttre påverkan inte räknas till normala miljöförhållanden i kustnära områden
- korrosionsutveckling utifrån (t.ex. rostfläckar)
- Icke fackmässig transport;
- Felaktig eller för sent utförd skydds målning;
- Reparation utförd av icke sakkunniga personer;
- Användning av icke-originaldelar;
- förändringar efterhand, om- och/eller påbyggnader utan skriftligt godkännande i förväg från oss
- slitage eller normal utnötning som inte är en följd av ett kustnära klimat
- Borttagande av typskylten eller oläslig typskylt.

### 4. Garantitjänst

Vi förbinder oss att antingen byta ut en bristfällig produkt mot en felfri, reparera den eller ge ersättning med ett belopp som motsvarar produktens värdeminskning, men vi står då inte för kostnaderna för montering och demontering eller leverans. Ersatta delar övergår i vår ägo eller ska enligt vårt gottfinnande kasseras av kunden på kundens bekostnad.

Vår garantitjänst (reparation, byte av produkt eller ersättning för värdeminskning) leder inte till att garantitiden förlängs eller börjar om.

### 5. Garantins platsrelaterade och personliga användningsområde

Garantin gäller endast i det land där produkten har köpts. Produkten måste ha köpts på den av oss föreskrivna försäljningsvägen. Dessutom måste produkten fortfarande vara i den ursprungliga köparens ägo och får inte ha demonterats och byggts upp igen.

### 6. Utnyttja garantin

För att utnyttja denna garanti, kontakta återförsäljaren du köpte produkten hos.

**Garantin kan endast utnyttjas mot uppvisande av köpkvittot i original. För att kunna kontrollera och hantera ditt garantiärende så snabbt som möjligt behöver vi följande information:**

- Dina kontaktuppgifter för frågor och, om garantin beviljas, för att verkställa den;
- Uppgift om återförsäljare som produkten köptes hos;
- Produktbeteckningen;
- Ett foto av produktens typskylt;
- En tydlig beskrivning av felet.

Om kompletterande information behövs för hanteringen ska den tillhandahållas oss på begäran.

Vi har rätt att anlita tredje part för kontroll och verkställande av garantiärendet.

### 7. Information om konsumenters lagstadgade rättigheter vid brister

Vi vill uttryckligen informera om dina lagstadgade rättigheter i de fall en produkt överlämnas på grund av en brist (reparation, hävning, reducerat inköpspris och skadeersättning). Dessa lagstadgade rättigheter är kostnadsfria och begränsas inte av denna garanti som sträcker sig utanför rättigheterna.

**Tärkeä asiakirja: Säilyt!**

Kiitos meille osoittamastasi luottamuksesta, jonka olet osoittanut ostamalla Hörmann tuotteen.

Tämä lisätakuu on voimassa seuraavin ehdoin Hörmann autotallinovie toimintatakuun lisäksi ja siitä riippumatta.

Hörmann tuotteet kehitetään ja valmistetaan korkeiden laatuvaatimusten mukaisesti erikoistuneissa tehtaissa. Jos tuotteestamme on kuitenkin syytä valittaa, Hörmann antaa (katso kohta. 1) seuraava takuu:

**1. Takaaja**

Takaajana on yksinomaan Hörmann myyntiyhtiö, joka on alueellisesti vastuussa siitä maasta, jossa tuotetta myydään (katso kohta. 2) ostaja on hankkinut. Löydät maastasi vastaavaan alueelliseen Hörmann myyntiyhtiön osoitteesta:

[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Takuuaika ja takuun kohde**

Hörmann autotallin nosto-oville LPU42 PremiumPlus (jäljempänä **"Tuote"**) ostaja saa takuun:

- ovilehden, sivujohteen tai sivujohteen kestävyys rakkulotumista vastaan, joka johtuu vaurioittamattoman pinnonitteen alla olevan peltilevyn korroosiosta,
- maalipinnan tarttuvuus peltipintaan sekä,
- tuotteen tasainen värikiilto,

normaaleissa säätolosuhteissa rannikon läheisyydessä.

Takuuaika on:

- 5 vuotta ostopäivästä, jos tuote on asennettu alle 3 km (linnuntietä) etäisyydelle rannikosta, tai
- 7 vuotta ostopäivästä, jos tuote on asennettu vähintään 3 km (linnuntietä) etäisyydelle rannikosta.

Korvaaviin toimituksiin sovelletaan alkuperäisen tuotteen jäljellä olevaa takuuaikaa, kuitenkin vähintään kuuden kuukauden takuuaikaa.

Takuu alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostotodistus todisteena ostopäivämäärästä ja takuun vaatimiseksi.

**3. Takuun laajuus**

Korjaamme takuuaikana kaikki tuotteen viat, jotka johtuvat todistetavasti materiaali- tai valmistusvirheestä. Takuuvaatimukset koskee vain ostopöytäkirjassa mainittuun tuotteelle aiheutuneita vahinkoja; takuu ei kata mahdollisia liittämäs- ja/ tai seuranaisvahinkoja.

Takuu ei kata jousia, köyksiä, ohjausrullia, tiivistäjä, lasitusta, oven lukituksen heloja (esim. ovenpainikkeita) eikä muov- ja kumiosia. Soveltamisanal onkokuolelle

jäävät myös asiakkaan tuotteeseen tekemät muutokset (esim. asiakkaan tekemät leikkaukset lasitusta tai ovenpainikkeita varten), asiakkaan lisäämät lisävarusteet tai komponentit sekä muut tuotteeseen jälkikäteen liitetyt komponentit (erityisesti oviautomatiikkaan liitetyt komponentit, esim. oven käyttölaite), vaikka ne sisältyisivät tuotteen toimitukseen ja/ tai olisivat alkuperäisiä Hörmann osia.

Takuu ei myöskään koske vikoja, jotka johtuvat seuraavista tekijöistä

- asennus-, käyttö- ja huolto-ohjetta ei noudateta;
- virheellinen /n asennus;
- ohjeiden tai määräysten vastainen käyttöönotto;
- laiminlyöty ja/ tai epäasianmukainen hoito, puhdistus ja huolto;
- laiminlyöty ja/ tai suolakertymien epäasianmukainen poistaminen;
- huolimatonta tai tahallista vahingoittamista/ tuhoamista tai ilkivaltaa;
- sopimaton asennuspaikka tai puutteellinen vesiviemärinti tuotteen asennusalueella;
- ympäristön vaikutukset, kuten tulipalo, ympäristön liiallinen kosteus tai aggressiiviset ympäristöaineet (esim. suolat, emäkset, hapot, lannoitteet, muut kemialliset aineet), epänormaalit ympäristön vaikutukset (esim. raekuurot), suolapitoista vettä ja/ tai hiekkaa sisältävää ilmaa; sikäli kuin nämä kussakin tapauksessa mainitut ulkoiset vaikutukset eivät kuulu rannikon läheisyydessä vallitseviin tavanomaisiin ilmakemian olosuhteisiin;
- ulkoinen korroosion kehittyminen (esim. pikaruoste);
- epäasianmukainen kuljetus;
- vääränlaiset tai epäsopivat suojamaalit;
- Muiden kuin asiantuntijoiden suorittamat korjaustyöt;
- Muiden kuin alkuperäisten varosien käyttö;
- jälkikäteen tapahtuvat muutokset, muutostyöt ja/ tai laajennukset ilman etukäteistä kirjallista lupaa;
- Kuluminen tai normaali käyttökuluminen, joka ei johdu rannikon sään vaikutuksesta;
- laitekilven poistaminen tai tunnistamattomaksi muuttaminen.

**4. Takuun alainen palvelu**

Sitoudumme harkintamme mukaan vaihtamaan viallisen tuotteen virheettömään tai korjaamaan sen tai korvaamaan sen alentuneen arvon, jolloin emme ota vastattavaksemme asennus-, irrotus- ja

kuljetuskustannuksia. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omaisuuteemme tai asiakas hävittää ne harkintamme mukaan asiakkaan kustannuksella.

Takuun mukainen suorituskesme (korjaus, tuotteen vaihto tai alentuneen arvon korvaaminen) ei johda takuuajan pidennykseen tai uudelleen aloittamiseen.

**5. Takuun alueellinen ja henkilökohtainen soveltamisala**

Takuu on voimassa vain maassa, josta tuote on ostettu. Tuote on oltava ostettu valmistajan valtuuttamalta jälleenmyyjältä. Lisäksi tuotteen on oltava alkuperäisen ostajan omistuksessa, eikä sitä saa purkaa tai koota uudelleen.

**6. Takuun täytäntönpäno**

Jos haluat tehdä tämän takuun mukaisen korvausvaatimuksen, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jonka kautta ositt tuotteen.

**Takuun mukainen vaatimus voidaan jättää vain esittämällä alkuperäinen ostotodistus. Jotta voimme tarkistaa ja käsitellä takuuvaatimuksesi mahdollisimman nopeasti, tarvitsemme seuraavat tiedot:**

- Yhteystietosi kyselyitä varten ja perustellun takuuvaatimuksen tapauksessa sen käsitelyä varten;
- Tietu jälleenmyyjästä, jolta ositt tuotteen;
- tuotteen nimi;
- valokuva tuotteen laitekilvestä;
- tarkoituksenmukainen virheen kuvaus.

Jos käsitellyn tarvitaan lisätietoja, ne on toimitettava meille pyynnöstä.

Meillä on oikeus pyytää kolmansiä osapuolia tarkastamaan ja käsittelemään takuuvaatimus.

**7. Huomautus kuluttajan lakisäätteistä oikeuksista vikatapauksissa**

Kiinnitämme nimenomaisesti huomiosi siihen, että sinulla on lakisäätteiset oikeudet vian ilmetessä tuotteen luovutuksen yhteydessä (jälkisuoritus, peruuttaminen tai kaupphinnan alentaminen sekä vahingonkorvaus). Näiden lakisäätteisten oikeuksien käyttö on maksutonta, eikä sitä rajoiteta tällä takuulla, joka ylittää oikeudet.

**Vigtigt bilag: Skal opbevares!**

Tak for den tillid, du har vist os, ved at købe et Hörmann produkt.

Denne supplerende garanti gælder for de efterfølgende betingelser som supplement til og uafhængigt af vores funktionsgaranti for Hörmann garageporte.

Hörmann produkter udvikles og produceres egenhændigt i højt specialiserede fabrikker efter høje kvalitetsstandarder. I tilfælde af, at der stadig skulle være grund til klage over vores produkt, giver Hörmann (se nr. 1), den efterfølgende garanti:

**1. Garantigiver**

Garantigiver er udelukkende det Hörmann handelselskab, som er regionalt ansvarlig for det respektive land, hvor produktet (se nr. 2) blev erhvervet af køberen.

Du kan finde det regionalt ansvarlige Hörmann handelselskab for dit land på:

[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Garantiens varighed og garantiens genstand**

Til Hörmann ledhejseporte til garager LPU42 PremiumPlus (efterfølgende "**produkt**") får køberen garanti på:

- Bestandigheden for portbladet, karmen og portens motorstænger mod blæredannelse på grund af korrosion af pladen under den ubeskadigede belægning,
- Farveoverfladens vedhæftning på pladeunderlaget samt
- Produktets ensartede bestandighed med hensyn til farveglans,

Ved normale atmosfæriske omgivelsesbetingelser i nærheden af kysten.

Garantiens varighed er:

- 5 år fra købsdatoen, hvis produktet er monteret mindre end 3 km (luftlinje) fra en kyst, eller
- 7 år fra købsdatoen, hvis produktet mindst er monteret 3 km (luftlinje) fra en kyst.

For erstatningsleverancer gælder den resterende garantiperiode for det oprindelige produkt, dog mindst en garantiperiode på seks måneder.

Garantiens varighed begynder på købsdatoen. Du bedes opbevare den originale købskvittering til dokumentation af købsdatoen og for at kunne gøre garantikravet gældende.

**3. Garantiens omfang**

Inden for garantiperioden afhjælpes vi alle produktmangler, der bevisligt skyldes materiale- eller produktionsfejl. Garantikravet gælder kun for skader på produktet; mulige medfølgende skader og/eller følgeskader er ikke dækket af garantien.

Undtaget fra garantien er fjedre, wirer, køreruller, tætninger, vinduer, beslagsdele til portaffåsning (f.eks. portgreb) samt kunststof- og gummedele. Udelukket er endvidere ændringer af produktet foretaget på stedet (f.eks. udskæring til vinduer eller portgreb), tilbehørs- eller påbygningsdele installeret på stedet samt andre komponenter, der efterfølgende tilsluttes produktet (især til automatisering af porten, f.eks. en portåbner), også selvom disse var inkluderet, da produktet blev leveret, og/eller er originale Hörmann dele.

Garantien gælder i øvrigt ikke for mangler, som kan føres tilbage til

- Manglende overholdelse af vejledningen til montering, drift og service;
- Usagkyndig/n montering
- Usagkyndig ibrugtagning eller brug;
- Manglende og/eller u hensigtsmæssig pleje, rengøring og service;
- Manglende og/eller forkert fjernelse af saltaflejringer;
- Uagtsom eller overlagt beskadigelse / ødelæggelse eller vandalisme;
- Uegnet installationssted eller dårlig vandafledning i produktets installationsområde;
- Indflydelse udefra som ild, øget omgivelsesfugtighed eller aggressive omgivelsesstoffer (f.eks. salt, lud, syre, gødning, øvrige kemiske stoffer), unormal miljøpåvirkning (f.eks. hagl), saltvandsholdig og/eller sandholdig omgivelsesluft, for så vidt at disse ydre påvirkninger, som er angivet i hvert enkelt tilfælde, ikke er en del af de normale atmosfæriske miljøforhold nær kysten;
- Korrosionsudvikling, der indvirker udefra (f.eks. flyverust);
- U hensigtsmæssig transport;
- Forkert eller ikke rettidigt udført beskyttelsesmalning;
- reparationer, som ikke er udført af kvalificerede personer
- Anvendelse af ikke-originale reservedele;

- Efterfølgende ændringer, om- og/eller tilbygninger uden vores forudgående samtykke;
- Slid eller normale tegn på slitage, som ikke er på grund af vejrforholdene i nærheden af kysten;
- Fjernelse af typeskiltet, eller hvis det gøres ulæseligt.

**4. Garantiydelsen**

Vi forpligter os til, efter eget skøn, at bytte et defekt produkt til et, der er fejlfrit, eller at reparere det, eller at refundere en reduceret værdi, men vi påtager os ikke udgifterne til installation og afmontering samt til forsendelse. Udskiftede dele bliver vores ejendom eller skal efter vores valg bortskaffes af kunden for dennes regning.

Vores garantiydelse (reparation, ombytning af produktet eller erstatning af den reducerede værdi) fører ikke til en forlængelse eller til en ny begyndelse for garantiperioden.

**5. Garantiens rumlige og personlige omfang**

Garantikravet gælder kun for landet, hvor produktet er købt. Produktet skal være købt via salgskanalerne, der er angivet af os. Endvidere skal produktet være den første købers ejendom og må ikke være afmonteret og monteret igen.

**6. Håndhævelse af garantien**

For at gøre krav gældende i forbindelse med denne garanti, bedes du henvende dig til forhandleren, hvor du har købt produktet.

**Garantien kan kun gøres gældende mod fremvisning af den originale købskvittering. For at kunne kontrollere og behandle dit garantikrav så hurtigt som muligt, har vi brug for følgende oplysninger:**

- Dine kontaktoplysninger til forespørgsler og, i tilfælde af et berettiget garantikrav, til behandlingen heraf;
- Angivelse af forhandleren, hvor du har købt produktet;
- Produktbetegnelsen;
- Et foto af produktets typeskilt;
- En omfattende fejlbeskrivelse.

Hvis der er behov for yderligere oplysninger til behandlingen, skal disse indsendes til os på anmodning.

Vi har ret til at indkalde tredjeparter til at kontrollere og behandle garantikravet.

## **7. Informationer om forbrugerens lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at du har juridiske rettigheder i tilfælde af en defekt, når produktet overdrages (efterfølgende ydelse, fortrydelse eller reduktion af købspris samt erstatning). Brug af disse lovbestemte rettigheder er gratis og ikke begrænset af denne garanti, der går ud over rettighederne.

**Dôležité dokumenty: Uchovajte!**

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste nám prejavili kúpou výrobku Hörmann.

Táto dodatočná záruka platí iba za nasledujúcich podmienok dodatočne a nezávisle od našej záruky na funkčnosť pre garážové brány Hörmann.

Výrobky od spoločnosti Hörmann sa vyvíjajú a vyrábajú v našich vysoko špecializovaných závodoch v špičkovej kvalite. V prípade, že by sa napriek tomu vyskytol dôvod na reklamáciu nášho výrobku, spoločnosť Hörmann poskytuje (pozri bod 1), nasledujúcu záruku:

**1. Poskytovateľ záruky**

Ručiteľom je výlučne obchodná spoločnosť Hörmann, ktorá je regionálne zodpovedná za príslušnú krajinu, v ktorej sa výrobok predáva (pozri bod 2) kupujúci zakúpil. Regionálnu predajnú spoločnosť Hörmann zodpovednú za vašu krajinu nájdete na adrese: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Záručná doba a predmet záruky**

Pre garážové sekciónálne brány Hörmann LPU42 PremiumPlus (ďalej „výrobok“ získava kupujúci záruku na:

- odolnosť krídla brány, zárubne a vodiacich koľajníc brány proti tvorbe bublín v dôsledku korózie plechu pod jeho nepoškodeným náterom,
- príľnavosť farebného náteru k plechovému podkladu, ako aj,
- zachovanie rovnomerného farebného lesku výrobku, pri normálnych atmosférických podmienkach prostredia v blízkosti pobrežia.

Záručná doba predstavuje;

- 5 rokov od dátumu kúpy, ak je výrobok namontovaný vo vzdialenosti menej ako 3 km (vzdušnou čiarou) od pobrežia alebo
- 7 rokov od dátumu kúpy, ak je výrobok namontovaný vo vzdialenosti najmenej 3 km (vzdušnou čiarou) od pobrežia.

Na náhradné dodávky sa vzťahuje zostávajúca záručná doba pôvodného výrobku, minimálne však šesť mesiacov. Záručná doba začína dátumom kúpy. Uchovajte si originálny doklad o kúpe na preukázanie dátumu kúpy a na uplatnenie nároku na záruku.

**3. Rozsah záruky**

Počas záručnej lehoty odstránime všetky nedostatky na výrobku, ktoré preukázateľne vyplývajú z materiálovej alebo výrobných chyby. Nárok na poskytnutie záruky platí len na chyby výrobku; na prípadné sprievodné a / alebo následné škody sa záruka nevzťahuje.

Zo záruky sú vylúčené pružiny, laná, vodiace kladky, tesnenia, presklenia, diely kovania pre blokovania brány (napr. madlá brány), ako aj plastové a gumené diely. Vylúčené sú tiež zmeny vykonané na výrobku zo strany stavebníka (napr. výrez na presklenie alebo madlá brány), príslušenstvo alebo prídavné diely pridané zo strany stavebníka, ako aj ďalšie konštrukčné prvky následne pripojené k výrobku (najmä na automatizáciu brány, napr. pohon brány), aj keď boli súčasťou dodávky a / alebo ide o originálne diely Hörmann.

- Záruka sa, okrem iného, nevzťahuje na nedostatky, ktorých príčinou sú
- nedodržanie návodu na montáž, prevádzku a údržbu;
  - neodborná montáž / neodborné montáže;
  - nesprávne uvedenie do prevádzky alebo použitie;
  - zanedbaná a / alebo nesprávna starostlivosť, čistenie a údržba;
  - zanedbaná a / alebo nesprávne odstránenie usadenín soli;
  - poškodenie / zničenie v dôsledku neobstaranosti alebo svojvôle, vandalizmu;
  - nevhodné miesto montáže alebo chybný odvod vody v oblasti montáže výrobku;
  - vonkajšie vplyvy, ako je požiar, nadmerná vlhkosť prostredia alebo agresívne látky v prostredí (napr. soli, lúhy, kyseliny, hnojivá, iné chemické látky), abnormálne vplyvy životného prostredia (napr. krupobitie), okolitý vzduch obsahujúci slanú vodu a / alebo piesok, ak tieto uvedené vonkajšie vplyvy nepatria k normálnym atmosférickým podmienkam prostredia v blízkosti pobrežia;
  - vývoj korózie pôsobiaci zvonku (napr. jemná hrádza);
  - nesprávna preprava;
  - nesprávne alebo neskoré ochranné nátery;
  - opravy ne kvalifikovanými osobami;
  - použitie neoriginálnych náhradných dielov;
  - dodatočné zmeny, prestavby a / alebo rozšírenia bez nášho predchádzajúceho písomného súhlasu;

- nadmerné opotrebovanie alebo bežné opotrebovanie, ktoré nie sú dôsledkom poveternostných vplyvov pobrežia;
- odstránenia alebo znečistenia typového štítku.

**4. Plnenie v rámci záruky**

Zaväzujeme sa, že podľa nášho uváženia vymeníme chybný výrobok za bezchybný alebo ho opravíme, prípadne vymeníme za zníženú hodnotu, pričom nepreberáme náklady na montáž, demontáž a na dopravu. Vymenené diely sú naším vlastníctvom alebo ich podľa nášho uváženia zlikviduje zákazník na svoje náklady.

Naše plnenie v rámci záruky (oprava, výmena výrobku alebo výmena zníženej hodnoty) nemá za následok predĺženie alebo obnovenie záručnej doby.

**5. Územný a osobný rozsah záruky**

Nárok na poskytnutie záruky platí len v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený. Výrobok musí byť kúpený nami určenou distribučnou cestou. Okrem toho musí byť výrobok vo vlastníctve pôvodného kupujúceho a nesmie byť demontovaný alebo opätovne zostavený.

**6. Uplatnenie záruky**

Na uplatnenie nároku v rámci tejto záruky sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili.

**Záruku možno uplatniť len po predložení pôvodného dokladu o kúpe. Na čo najrýchlejšiu kontrolu a spracovanie vášho nároku na poskytnutie záruky potrebujeme nasledujúce informácie:**

- vaše kontaktné údaje pre otázky a v prípade oprávneného nároku na poskytnutie záruky pre jeho spracovanie;
- údaje predajcu, od ktorého ste výrobok zakúpili;
- názov výrobku;
- fotografia typového štítku výrobku;
- dôkladný popis chyby.

Ak sú na spracovanie potrebné ďalšie informácie, musíte nám ich na požiadanie predložiť.

Na kontrolu a spracovanie nároku na poskytnutie záruky sme oprávnení prizvať tretie strany.

## **7. Upozornenie na zákonné práva spotrebiteľa v prípade chýb**

Výslovne vás upozorňujeme na skutočnosť, že v prípade chyby pri odovzdaní výrobku máte zákonné práva (dodatočné plnenie, odstúpenie od zmluvy alebo zníženie kúpnej ceny, ako aj náhrada škody). Využívanie týchto zákonných práv je bezplatné a nie je obmedzené touto zárukou, ktorá ide nad rámec práv.

**Önemli belge: Lütfen saklayın!**

Hörmann ürünlerini satın alarak bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

Bu ek garanti, Hörmann garaj kapıları için sunduğunuz çalışma garantisinden bağımsız olarak aşağıda belirtilen ek koşullar için geçerlidir.

Hörmann ürünleri, uzmanlaşmış fabrikalarda yüksek kalite standartlarında geliştirilmekte ve üretilmektedir. Yine de ürünümüz hakkında şikayette bulunmak için bir neden olması durumunda, Hörmann (bkz. madde 1), aşağıdaki garanti:

**1. Garantiyi veren taraf**

Garantiyi veren taraf, sadece ürünün satıldığı ilgili ülkeden bölgesel olarak sorumlu olan Hörmann satış şirketidir (bkz. madde 2) altı tarafından alınan.

Ülkenizden sorumlu bölgesel Hörmann satış şirketine şu bağlantıdan ulaşabilirsiniz:

www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/

**2. Garantinin süresi ve garantinin konusu**

Hörmann LPU42 PremiumPlus serisi seksiyonel garaj kapıları (bundan sonra "**Ürün**" olarak adlandırılacaktır) için müşteriye, aşağıda kapsama belirtilen garanti verilmektedir:

- Hasarlı kaplamanın altındaki saca korozyon nedeniyle kapı kanadının, kasanın ve yönlendirme raylarının kabarcık oluşumuna karşı dayanımı,
  - boyu yüzeyinin sac alt yüzeyine tutunması;
  - Ürünün renginin her kısmında solmaya karşı direnci;
- Sahile yakınlarındaki normal atmosferik çevresel koşullar.

Garanti süresi:

- Ürün sahile 3 km'den (kuş uçuşu) az bir uzaklığa monte edilmiş olduğunda satın alma tarihinden itibaren 5 yıl veya
- Ürün sahile en az 3 km ve üzeri (kuş uçuşu) bir uzaklığa monte edilmiş olduğunda satın alma tarihinden itibaren 7 yıl.

Yedek teslimatlar için orijinal ürünün kalan garanti süresi geçerlidir, ancak en az altı aylık bir garanti süresi mevcut olmalıdır.

Garanti süresi satın alma tarihinde başlar. Lütfen satın alma tarihini kanıtlamak ve garanti hizmeti talep etmek için orijinal satın alma belgesini saklayın.

**3. Garantinin kapsamı**

Garanti süresince üründeki, ispatlanabilir şekilde ortaya çıkacak olan bir malzeme veya üretim hatasına bağlı olacak tüm hataları gidermeyi taahhüt ediyoruz. Garanti talebi yalnızca üründeki hasarlar için geçerlidir; olası eşzamanlı ve/veya dolaylı hasarlar garanti kapsamında değildir.

Yaylar, ipler, makaralar, contalar, camlar, kapı kilit sistemi (örneğin kapı kolları) için kızak parçaları ve de plastik ve lastik parçalar garanti kapsamına dahil değildir. Garanti kapsamına, ayrıca üründe yapılan yapısal değişiklikler (örneğin camların veya kapı kollarının kullanım yerinde kesilmesi), müşteri tarafından eklenen aksesuarlar veya montaj parçaları ve de ürüne sonradan bağlantılı hale getirilen yapı parçaları (özellikle kapı otomasyon sistemi, örneğin kapı motoru) dahil değildir; bunlar ürünün teslimatında mevcut olması ve/veya orijinal Hörmann ürünleri olması bu kuralı değiştirmez.

Garanti, genel olarak aşağıdaki nedenlerden kaynaklanan kusurlarda geçerli değildir:

- Montaj, kullanım ve bakım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Usulüne uygun olmayan montaj;
- Usulüne aykırı işletime alma veya kullanım;
- Servis, temizlik ve bakımın ihmal edilmesi ve / usulüne uygun bir şekilde yapılmaması;
- Tuz birikintilerinin birakılması ve/veya usulüne uygun bir şekilde temizlenmemesi;
- İhmalen kaynaklanan veya kasıtlı yapılan zararlar / tahribat veya saldırlar;
- Ürünün kurulum alanında uygun olmayan kurulum yeri veya kusurlu su tahliyesi;
- Yangın, aşırı ortam nemli veya agresif çevresel maddeler (örn. tuzlar, alkali sıvılar, asitler, gübreler, diğer kimyasal maddeler), anormal çevresel etkiler (örn. dolu) ve de belirtilen dış etkiler sahil yakınlarındaki atmosferik çevresel etkiler olarak sınıflandırılmadığında tuzlu su ve/veya kum içeren ortam havası;
- Diştan etki eden korozyon etkisi (örneğin antik pas);
- Usulüne aykırı taşıma;
- Yanlış veya zamanında uygulanmamış koruyucu boyalar;
- Uzman olmayan kişiler tarafından yapılan onarımlar;
- Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması;

- Önceden yazılı onayımız alınmadan sonradan yapılan modifikasyonlar, yapısal değişiklikler ve /veya eklemler;
- Sahile yakın hava koşullarından kaynaklanmayan aşınma veya normal yıpranma;
- İsim plakasının çıkarılması veya okunmaz hale getirilmesi.

**4. Garantinin kapsamındaki hizmetler**

Kendi takdirimize bağlı olarak, kusurlu bir ürünü kusursuz bir ürünle değiştirmeyi veya onarmayı ya da montaj, sökme ve nakliye masraflarını üstlenmediğimiz daha düşük bir değerle değiştirme yükümlülüğümüz bulunmaktadır. Değiştirilen parçalar bizim mülkiyetimize geçer veya kendi takdirimize bağlı olarak masrafları müşteriye ait olmak üzere müşteri tarafından imha edilir. Garanti kapsamındaki performansımız (onarım, ürünün değiştirilmesi veya düşük bir değerle değiştirilmesi) garanti süresinin uzatılmasına veya yeniden başlatılmasına neden olmaz.

**5. Garantinin bölgesel ve kişisel kapsamı**

Garanti talebi yalnızca ürünün satın alındığı ülke için geçerlidir. Ürün, bizim tarafımızdan belirlenmiş satış kanalları üzerinden teslim edilmiş olmalıdır. Buna ek olarak, ürün orijinal alıcıya ait olmalı ve sökülmemiş veya yeniden monte edilmiş olmalıdır.

**6. Garantinin uygulanması**

Bu garanti kapsamında bir talepte bulunmak için lütfen ürünü satın aldığınız bayi ile iletişime geçin.

**Garanti kapsamındaki bir talep yalnızca orijinal satın alma belgesinin ibrazı üzerine yerine getirilebilir.**

**Garanti talebinizi mümkün olan en kısa sürede kontrol edebilmek ve işleme koyabilmek için aşağıdaki bilgiler gereklidir:**

- Sorularınız ve gereçli bir garanti talebiniz varsa işleme alınması için iletişim bilgileriniz;
- Ürünü satın aldığınız bayinin bilgileri;
- Ürün açıklaması;
- Ürün isim plakasının fotoğrafı;
- Ayrıntılı bir hata açıklaması.

İşlem için ek bilgi gerekiyorsa, talep üzerine tarafımızca sunulmalıdır.

Garanti talebini kontrol etmek ve işleme koymak için üçüncü taraflara başvurma hakkına sahibiz.

### **7. Kusur durumunda tüketicinin yasal haklarına ilişkin uyarı**

Ürün teslim edildiğinde bir kusur olması durumunda yasal haklara sahip olduğunuza dikkatinizi çekeriz (sonradan telafi etme, geri çekme veya satın alma fiyatında indirim ve zarar karşılama). Bu yasal hakların kullanımı ücretsizdir ve hakların ötesine geçen bu garanti ile sınırlı değildir.



**Svarbus dokumentas: prašome saugoti!**

Dėkojame už pasitikėjimą, kurį mums suteikėte įsigydami „Hörmann“ gaminį.

Ši papildoma garantija taikoma toliau nurodytomis sąlygomis ir nepriklausomai nuo mūsų teikiamos „Hörmann“ garazo vartų veikimo garantijos.

„Hörmann“ gaminiai kuriami ir gaminami pagal aukštus kokybės standartus specializuotose gamyklose. Jei vis dėlto atsirastų priežastis pateikti pretenzijas dėl mūsų gaminio, „Hörmann“ (žr. 1 punktą) suteikia šią garantiją:

**1. Garantias**

Garantas yra tik ta „Hörmann“ pardavimo įmonė, kuri yra regioniniu požiūriu atsakinga už atitinkamą šalį, kurioje pirkėjas įsigijo gaminį (žr. 2 punktą).

Regioninė „Hörmann“ pardavimo įmonė, atsakingą už jūsų šalį, rasite adresu: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Garantijos trukmė ir garantijos objektas**

„Hörmann“ segmentiniams garazo vartams „LPU42 PremiumPlus“ (toliau vadinamiems „**produktu**“) pirkėjui suteikiama garantija, taikoma:

- vartų plokštės, staktos ir vartų kreipiamųjų bėgelių atsparumui pūšliui dėl skardos korozijos susidarymui po šios nepažeista danga,
- dažyto paviršiaus sukibimas su skardos pagrindu ir
- tolygiai gaminio dažų blizgesio atsparumui, esant įprastoms atmosferos aplinkos sąlygoms pajūrio regione.

Garantinio laikotarpio trukmė:

- 5 metus nuo pirkimo datos, jei gaminy yra sumontuotas vietoje, kur yra nutolusi nuo pajūrio mažiau nei 3 km (oro linija), arba
- 7 metus nuo pirkimo datos, jei gaminy yra sumontuotas vietoje, kuri yra nutolusi nuo pajūrio bent nei 3 km (oro linija).

Pristatant pakaitinius gaminius galioja likusi originalaus gaminio garantijos trukmė, bet ne trumpesnė kaip šeši mėnesiai.

Garantijos laikotarpis prasideda pirkimo dieną. Pirkimo datai įrodyti ir norėdami pasinaudoti garantija, išsaugokite pirkimo dokumento originalą.

**3. Garantijos apimtis**

Garantijos laikotarpis mes pašaliname visus gaminio trūkumus, kuriuos aiškiai sukėlė medžiagos ar gamintojo klaida. Garantijos teisė yra taikoma tik produkto defektams; galimai gretutinei ir (arba) netiesioginei žalai garantija netaikoma.

Garantija netaikoma spyruoklėms, lynams, eigos ritinėliams, tarpikiams, stiklo detalėms, vartų užraktu tvirtinimo detalėms, (pvz., vartų rankenoms) bei plastikinėms ir guminiams dalims. Taip pat ji netaikoma įrengimo vietoje atliktiems gaminio pakeitimams (pvz., vietoje padaryti išplovimai įstiklinimams arba vartų rankenoms), vietoje įrengtiems priedams ir montuojamoms detalėms bei kitiems vėliau prie produkto primontuotiems konstrukciniams elementams (ypač vartų automatikai, pvz., vartų pavarai), taip pat ir tais atvejais, jei jie buvo gaminio komplektacijoje ir (arba) yra originalios „Hörmann“.

Be to, garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl:

- nesilaikant montavimo, eksploatavimo ir techninės priežiūros instrukcijos;
- netinkamo montavimo;
- netinkamos eksploatacijos pradžios ir naudojimo;
- aplaidžios ir (arba) netinkamos priežiūros, valymo ir techninės priežiūros;
- aplaidaus ir (arba) netinkamo druskų apnašų pašalinimo;
- neatsargių arba tyčinių sugadinimų ir (arba) pažeidimų ar vandalizmo;
- netinkamos montavimo vietos arba nepakankamo vandens nutekėjimo gaminio montavimo vietoje;
- gaisro, per didelės aplinkos drėgmės ar agresyvių medžiagų (pvz., druskų, šarmų, rūgščių, trąšų, kitų cheminių medžiagų), neįprasto poveikio aplinkai (pvz., krušos), aplinkos oro, kuriame yra sūrus vandens ir (arba) smėlio, jei šie nurodyti išoriniai poveikiai nepriskiriami įprastoms atmosferos sąlygoms pajūrio regione;
- iš šorės prasidėjus rūdijimo procesas (pvz., paviršiaus sluoksnio rūdys);
- netinkamo transportavimo;
- netinkamai arba ne laiku padengtų apsauginių sluoksnių;
- remonto, kurį atliko ne kvalifikuoti asmenys;
- neoriginalių atsarginių dalių naudojimo;

- vėlesnių pakeitimų, pertvarkymų ir (arba) priedų be mūsų išankstinio raštinio sutikimo;
- nusidėvėjimo arba įprasto dilimo, kuris nėra pajūrio regiono klimatinii sąlygų pasekmė;
- jei yra nuimta specifikacijų lentelė arba ji tapo neįskaitoma.

**4. Garantijos įvykdymas**

Mes įsipareigojame savo nuožūria pakeisti nekokybišką gaminį kokybiškam gaminiui ar jį pataisyti, arba pakeisti mažesnės vertės gaminį, tačiau neprisiimame montavimo, išmontavimo ir siuntimo išlaidų. Pakeistos dalys tampa mūsų nuosavybe arba, mūsų nuožūria, klientas jas utilizuoja savo sąskaita.

Mūsų veiksmai pagal garantiją (remontas, gaminio pakeitimas arba mažesnės vertės gaminio pakeitimas) nereiškia, kad garantijos laikotarpis pratęsiamas arba pradedamas iš naujo.

**5. Teritorinė ir asmeninė garantijos taikymo sritis**

Garantinis reikalavimas galioja tik toje šalyje, kurioje buvo pirktas gaminy. Gaminy turi būti įsigytas iš mūsų nurodytų prekybos atstovų. Be to, gaminy turi priklausyti pirmiamui pirkėjui, jis neturi būti išmontuotas ar surinktas iš naujo.

**6. Garantijos vykdymas**

Norėdami pareikšti pretenziją pagal šią garantiją, kreipkitės į pardavėją, pas kurį įsigijote gaminį.

**Reikalavimas pagal garantiją gali būti pareikštas tik pateikus pirkimo dokumento originalą. Kad galėtume kuo greičiau patikrinti ir išnagrinti jūsų garantinį reikalavimą, pateikite mums šią informaciją:**

- Jūsų kontaktiniai duomenys užklausoms ir, pagrįstos gamtinės pretenzijos atveju, jos tvarkymui;
- pardavėjo, iš kurio įsigijote gaminį, duomenys;
- gaminio pavadinimas;
- gaminio specifikacijų lentelės nuotrauka;
- prasingas klaidos aprašymas.

Jei apdorojimui reikalinga papildoma informacija, ji turi būti pateikta mums paprasčiausiu būdu.

Turime teisę pasitelkti trečiąsias šalis, kad jos patikrintų ir išnagrintų garantinį reikalavimą.

## **7. Pranešimas apie teisės aktuose numatytas vartotojo teises defektų atveju**

Atkreipiame jūsų dėmesį į tai, kad jei perduodant gaminį nustatomi defektai, jums suteikiamos teisės aktuose numatytos teisės (vėlesnis įvykdymas, atsisakymas arba pirkimo kainos sumažinimas, žalos atlyginimas). Naudojimasis šiomis teisėmis yra nemokamas ir nėra ribojamas šia garantija, kuri viršija teises.

## Oluline dokument: palun hoidke alles!

Täname usalduse eest, mida olete väljendanud ettevõtte Hörmann toote ostmiseks.

See lisagarantii kehtib järgmistel tingimustel tootja Hörmann garaažiuste toimivuse garantiile lisaks ja sellest sõltumatu.

Ettevõtte Hörmann tooteid arendatakse ja toodetakse spetsialiseerunud tehastes kõrge kvaliteedistandardiga. Juhul kui siiski peaks olema põhjus meie toote kohta kaebuse esitamiseks, annab Hörmann (vt punkt 1) järgmise garantii.

### 1. Garantii andja

Garantii andja on eranditult ettevõtte Hörmann turustusettevõtte, mis on selle riigi eest piirkondlikult vastutav, kus toode (vt punkt 2) ostja poolt omandati. Teie riigi eest vastutava ettevõtte Hörmann turustusettevõtte leiate järgmiselt aadressilt: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

### 2. Garantii kestus ja ese

Tootja Hörmann sektiioonidest garaažiustele LPU42 PremiumPlus (edaspidi **toode**) saab ostja alljärgneva kohta kehtiva garantii:

- ukselehe, lengi ja ukse juhiisiniinde pleki kahjustamata pinnakatte alla tekkinud korrosioonist tingitud muud;
- värvikihki püsimine plekist aluspinnal ning
- toote värvi läike ühtlane püsivus;

rannikualade tavapärase keskkonnamingimuste korral.

Garantii kestus:

- 5 aastat alates ostukuupäevast, kui toode on paigaldatud rannikust alla 3 km kaugusele (linnulennult) või
- 7 aastat alates ostukuupäevast, kui toode on paigaldatud rannikust vähemalt 3 km kaugusele (linnulennult).

Asendustarnete korral kehtib esialgse toote järelejäänud garantii kestus; minimaalselt on garantii kestus kuus kuud.

Garantii kestus algab ostukuupäevaga. Hoidke originaalne ostutõend ostukuupäeva tõendamiseks ja garantiinõude esitamiseks alles.

### 3. Garantii ulatus

Garantiaaja jooksul kõrvaldame kõik toote juures esinenud puudused, mille puhul saab tõestada, et neid on põhjustanud kas materjali- või tootmisvead. Garantii

kehtib üksnes toote kahjude kohta; garantii ei hõlma võimalikke kaasveaid ja/või järgnevaid kahjusid.

Garantii ei hõlma vedrusid, trosse, rullikuid, tihendeid, klaase, ukseelukustuse suluse osi (nt ukse käepidemed) ning plast- ja kummidetalle. Samuti ei hõlma see tootele kohapeal tehtud muudatusi (nt kohapeal tehtud väljalõiked klaaside jaoks või ukse käepidemed), kohapeal lisatud lisavarustus ja lisadetailid ning muud tootele hiljem lisatud komponendid (eelkõige ukse automatiseerimiseks, nt ukseajam), ka juhul, kui need olid juba toote tarnimisel olemas ja/või tegemist on tootja Hörmann originaalosadega.

Garantii ei kehti ka puuduste korral, mis on tingitud järgmistest põhjustest

- paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendi eiramine;
- asjatundmatu paigaldus;
- asjatundmatu kasutuselevõtt või kasutamine;
- tegemata ja/või asjatundmatu korrosiooni, puhastamine ja hooldus;
- eemaldamata ja/või asjatundmatult eemaldatud soolaladestus;
- hooletuse või sihliku rikkumise tõttu tekkinud kahjustus/hävinemine või vandalisim;
- ebasobiv paigalduskoht või vee puudulik äravool toote paigalduspiirkonnas;
- välised mõjud, nagu tuul, kõrgem ümbristev õhuniiskus või agressiivsed keskkonnas olevad ained (nt soolad, leelised, happed, väetised, muud kemikaalid), ebatavalised keskkonnamõjud (nt rahe), merevett ja/või liiva sisaldav ümbristev õhk, kui need loetletud välised mõjud ei kuulu tavapärase rannikualade keskkonnamingimuste hulka rannikualadel;
- pindmise rooste teke (nt lendrooste);
- asjatundmatu transport;
- vale või mitte õigeaegselt kaitsevärviga katmine;
- asjatundmatute isikute poolt tehtud remonditööd;
- muude kui originaalvaruosade kasutamine;
- hilisemad muudatused, ümberhitudud ja/või külge paigaldatavad detailid ilma meie kirjaliku nõusolekuta;
- kulumine või kasutamiseest tingitud normaalne kulumine, mis ei ole tekkinud rannikualade ilmastiku tõttu;
- tüübisildi eemaldamine või selle mitteltoetavaks muutmine.

### 4. Garantiaja hõlmatud teenus

Võtame endale kohustuse puuduliku toode vastavalt meie äranõuetele vahetada puudusteta toote vastu või seda parandada või hüvitada väärtuse vähenemine, seejuures ei kata me paigaldamise, demonteerimise ega tarrega seotud kulusid. Asendatud detailid muutuavad meie omandiks või peab klient need meie valikul enda kuludega ülesseerima.

Garantii tulenev meepoolne teenus (remont, toote vahetus või väärtuse vähenemise hüvitamine) ei põhjusta garantii kestuse pikenenimist ega uuesti algamist.

### 5. Garantii ruumiline ja isiklik ulatus

Õigus garantiile kehtib üksnes selles riigis, kus toode osteti. Toode peab olema soetatud meie poolt volitatud müüjakanali kaudu. Lisaks sellele peab toode olema esimese ostja omandis ning see ei tohi olla demonteeritud ega uuesti ülespaandud.

### 6. Garantii kasutamine

Sellest garantiist tulenevate nõuete esitamiseks pöörduge palun müüja poole, kelle kaudu toote omandasite.

**Garantiid saab kasutada üksnes originaalse ostutõendi esitamisel. Teie garantiinõude võimalikult kiiresti kontrollimiseks ja töötlemiseks vajame järgmist infot:**

- teie kontaktandmed küsimuste puhuks ja, õigustatud garantiinõude korral, selle töötlemiseks;
- edasimüüja andmed, kellelt toote ostsite;
- toote nimetus;
- foto toote tüübisildist; foto toote tüübisildist;
- sisukas vea kirjeldus.

Kui töötlemiseks on vaja lisainfot, tuleb need meie taotluse korral esitada.

Garantiinõude kontrollimiseks ja töötlemiseks on meil õigus kaasata kolmandaid isikuid.

### 7. Märkus tarbija seadusest tulenevate õiguste kohta puuduste korral

Juhime sõnaselgelt teie tähelepanu, et toote ülandmisel esineva puuduse korral on teil seadusest tulenevad õigused (tagantjärele täitmine, taganemine või ostuhinna alandamine, samuti kahju hüvitamine). Nende seadusest tulenevate õiguste kasutamine on tasuta ja seda ei piira neid õiguseid ületav garantii.

**Svarīgs dokuments: lūdz, saglabāt!**

Pateicamies par jūsu uzticēšanos, iegādājoties Hörmann izstrādājumu.

Šī papildu garantija ir spēkā tālāk norādītajos apstākļos papildus un neatkarīgi no mūsu ekspluatācijas garantijas Hörmann garāžas vārtiem.

Visas izstrādājumus uzņēmums Hörmann izstrādā un izgatavo specializētās ražotnēs atbilstoši augstiem kvalitātes standartiem. Gadījumā, ja tomēr ir pamats celt pretenziju par mūsu izstrādājumu, Hörmann sniedz tālāk norādīto garantiju (skatiet 1. punktu).

**1. Garantijas devējs**

Garantijas devējs ir vienīgi Hörmann pārdošanas uzņēmums, kas ir reģionālās attiecīgās valsts pārstāvis, kurā piercejš iegādāšanos precī (skatiet 2. punktu). Par jūsu valsti atbildīgo reģionālo Hörmann pārdošanas uzņēmumu atradīsiet tīmekļa vietnē: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Garantijas termiņš un garantijas priekšmets**

Hörmann garāžas sekciju vārtiem LPU42 PremiumPlus (tālāk tekstā "izstrādājums") klients saņem garantiju attiecībā uz:

- vārtu vērtnes, kārbas un vārtu vadsliežu noturību pret pūšlīšu veidošanos, ko izraisa lokšņu metāla korozija zem tā nebojātā pārklājuma,
- krāsas virsmas saķeri ar lokšņu metāla pamatu, kā arī
- vienmērīga izstrādājuma krāsas spiduma saglabāšanos,

normālos atmosfēras vides apstākļos piekrastes tuvumā.

Garantijas termiņš:

- 5 gadi no pirkuma datuma, ja izstrādājums uzstādīts mazāk kā 3 km attālumā (gaisa līnija) no piekrastes, vai
- 7 gadi no pirkuma datuma, ja izstrādājums uzstādīts vismaz 3 km attālumā (gaisa līnija) no piekrastes.

Uz rezerves daļu piegādi attiecas oriģinālā izstrādājuma atlikušais garantijas termiņš, bet ne mazāks garantijas termiņš par sešiem mēnešiem.

Garantijas termiņš sākas no pirkuma datuma. Lūdz, saglabājet oriģinālo pirkuma čeku, lai apliecinātu pirkuma datumu un varētu izmantot garantiju.

**3. Garantijas apjoms**

Garantijas laikā mēs novērsim visas izstrādājumā konstatētās nepilnības, kuras pierādāmā veidā radušās materiāla brāķa vai ražošanas procesā pieļautas kļūdas dēļ. Garantijas prasība ir iesniedzama tikai par izstrādājuma bojājumiem; garantija neattiecas uz iespējamiem papildu un/ vai izrietošiem bojājumiem.

Garantija neattiecas uz atspēriem, trosēm, vadruļļiem, blīvējumiem, stiklojumu, vārtu bloķēšanas sistēmas furnitūras elementiem (piemēram, vārtu rokturiem), kā arī plastmasas un gumijas daļām. Tāpat garantija neattiecas arī uz izstrādājuma izmaiņām, kas veiktas uz vietas (piemēram, uz vietas veikts izgriezums stiklojumiem vai vārtu rokturiem), uz vietas pievienotiem piederumiem vai papildu detaļām, kā arī citiem komponentiem, kas pievienoti izstrādājumam vēlāk (īpaši vārtu automātiku, piemēram, vārtu piedziņu), pat tad, ja tie bijuši iekļauti izstrādājuma piegādes brīdī un/ vai tās ir oriģinālās Hörmann daļas.

Turklāt garantija neattiecas uz trūkumiem, kas radušies šādu cēloņu dēļ:

- montāžas, ekspluatācijas un apkopes instrukcijas neievērošana;
- nepareiza/ n montāža;
- nepareizi sāktu ekspluatācija vai nepareiza lietošana;
- neveikta un/ vai neatbilstoša kopšana, tīrīšana un apkope;
- neveikta un/ vai neatbilstoša sāls nogulšņu noņemšana;
- nevērtīgi vai apzināti nodarīti bojājumi/ iznīcināošas darbības vai vandāļisms;
- nepiemērota uzstādīšanas vieta vai nepietiekama ūdens aizvade izstrādājuma uzstādīšanas zonā;
- ārēji ietekmes faktori, piemēram, uguns, pārmērīgs apkārtējās vides mitrums vai ķīmiski iedarbīgas vides vielas (piemēram, sāļi, sārmis, skābes, minerālāļi, citas ķīmiskas vielas), ekstremāla apkārtējās vides ietekme (piemēram, krusa), apkārtējais gaisks, kas satur sālsūdeni un/ vai smiltis, ja vien šīs attiecīgi minētē ārējie ietekmes faktori nepieder pie normāliem atmosfēras apstākļiem piekrastes tuvumā;
- korozijas attīstība ārējo apstākļu iedarbībā (piem., rūsa uz virsmas);
- nepareiza transportēšana;
- nepareizi vai nesavlaicīgi veikts aizsargpārklājums;

- remonta dēļ, ko ir veikušas personas bez attiecīgas specializācijas;
- neoriģinālo rezerves daļu izmantošana;
- bez mūsu iepriekšējas rakstiskas piekrišanas veiktas velākas izmaiņas, pārbūves un/ vai piebūves;
- nodilums vai normāla nolietošāšanās, kas nav piekrastes laikpatstākļu rezultāts;
- noņemot vai sabojājot tehnisko datu plāksniti.

**4. Garantijas saistību izpilde**

Mēs apņemasies pēc mūsu izvēles nomainīt bojātu izstrādājumu ar izstrādājumu bez defektiem vai veikt tā uzlabojumus, atbilstināt mazāko vērtību, nesedzot izmaksas par uzstādīšanu un demontāžu, kā arī nosūtīšanu. Nomainītās detaļas kļūst par mūsu īpašumu un pēc mūsu izvēles klientam par saviem līdzekļiem jāatgriež.

Mūsu darbības saskaņā ar garantiju (remonts, izstrādājuma nomaņa vai mazākas vērtības atdiznāšana) nenozīmē garantijas termiņa pagarināšanu vai sāksanos no jauna.

**5. Garantijas teritoriālā un personiskā darbības joma**

Garantijas prasība var tikt izvirzīta tikai tajā valstī, kurā izstrādājums tika nopirkts. Izstrādājumam ir jābūt iegūtam tikai mūsu noteiktā un akceptētā realizācijas ceļā. Turklāt izstrādājumam jāatrodas pirmā pircēja īpašumā, tas nedrīkst būt demontēts un atkārtoti uzstādīts.

**6. Garantijas prasības celšana**

Lai celtu prasības, kas izriet no šīs garantijas, lūdz, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu.

**Garantijas prasības var celt, tikai uzrādot oriģinālo pirkuma čeku. Lai pēc iespējas ātrāk pārbaudītu un apstādātu jūsu garantijas prasību, mums nepieciešama šāda informācija:**

- jūsu kontaktinformācija saziņai un, ja garantijas prasība tiks apstiprināta, tās izpildei;
- tirgotāja dati, no kura jūs iegādājāties izstrādājumu;
- izstrādājuma apraksts;
- izstrādājuma tehnisko datu plāksnītes fotoattēls;
- izsmeljšos kļūdas apraksts.

Ja apstādei nepieciešama papildu informācija, tā jāsniedz pēc mūsu pieprasījuma.

Garantijas prasības pārbaudei un apstrādei jums ir tiesības pieaicināt trešās puses.

## **7. Atsauce uz patērētāju likumiskajām tiesībām defektu gadījumā**

Mēs vēšam jūsu uzmanību uz to, ka jums ir ar likumu noteiktas tiesības, ja konstatēti trūkumi izstrādājuma nodošanas laikā (defektu novēršana, atteikums vai pirkuma cenas samazinājums, kā arī zaudējumu atlīdzība). Minēto likumīgo tiesību izmantošana ir bez maksas, un to neierobežo šī garantija, kas pārsniedz šīs tiesības.

**Važan dokument: Molimo spremite!**

Zahvaljujemo na povjerenju koje ste nam ukazali kupnjom Hörmann proizvoda.

Ovo dodatno jamstvo vrijedi pod sljedećim uvjetima dodatno uz i neovisno o našem funkcionalnom jamstvu za Hörmann garažna vrata.

Hörmann proizvodi razvijaju se i proizvode u specijaliziranim tvornicama u skladu s visokim standardom kvalitete. U slučaju da i dalje postoji razlog za reklamaciju na naš proizvod, Hörmann (pogledajte br. 1), sljedeće jamstvo:

**1. Jamac**

Jamac je isključivo Hörmann podružnica, koja je regionalno odgovorna za dotičnu zemlju u kojoj je proizvod (pogledajte br. 2) je kupio kupac. Regionalno odgovornu Hörmann podružnicu za Vašu zemlju možete pronaći pod: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Trajanje jamstva i predmet jamstva**

Za Hörmann garažna sekcijaska vrata LPU42 PremiumPlus (u nastavku "proizvod" kupac dobiva jamstvo na:

- otpornost vratnog krila, dovratnika i vodilica vrata na stvaranje mjehurâ uzrokovanih korozijom metalnog lima ispod njegovog neoštećenog premaza,
- prljanjanje boje na površinu lima kao i
- ravnomjerno zadržavanje sjaja boje proizvoda, u normalnim uvjetima okoliša u blizini obale.

Trajanje jamstva iznosi:

- 5 godina od datuma kupnje ako je proizvod ugrađen manje od 3 km (zračne linije) od obale ili
- 7 godina od datuma kupnje ako je proizvod ugrađen minimalno 3 km (zračne linije) od obale.

Za isporuku zamjenskih dijelova vrijedi preostali jamstveni rok za originalni proizvod, ali minimalno trajanje jamstva od šest mjeseci.

Trajanje jamstva započinje datumom kupnje. Molimo sačuvajte originalni račun kako biste dokazali datum kupnje i iskoristili jamstvo.

**3. Opseg jamstva**

Tijekom trajanja jamstva otklanjamo sve nedostatke na proizvodu za koje se može dokazati da su greške na materijalu ili greške u proizvodnji. Jamstveni zahtjev vrijedi samo za štete na proizvodu; moguće popratne i/ili posljedične štete nisu pokrivena jamstvom.

Iz jamstva su izuzete opruge, čelična užad, kotačići, brtve, ostakljenja, dijelovi okova za zatvaranje vrata (primjerice ručke) kao i plastični i gumeni dijelovi. Također su isključene promjene napravljene na proizvodu na mjestu ugradnje (npr. izrez za ostakljenje ili ručke za vrata), pribor ili dodaci ugrađeni na licu mjesta, kao i druge komponente naknadno povezane s proizvodom (posebno za automatizaciju vrata, primjerice pogon za vrata) čak i ako su bili uključeni prilikom isporuke proizvoda i/ili su originalni Hörmann dijelovi.

Jamstvo se ne odnosi na nedostatke koji su uzrokovani

- u slučaju zanemarivanja uputa za ugradnju, rad i održavanje;

- nestručnom ugradnjom
- nestručno pokretanje ili rukovanje;
- zanemarena i/ili nestručna njega, čišćenje i održavanje;
- neuspjelo i/ili nestručno uklanjanje naslaga soli;
- nemarnim ili namjernim oštećenjem / uništavanjem ili vandalizmom;
- neprikladno mjesto ugradnje ili loša odvodnja vode u području ugradnje proizvoda;
- vanjski utjecaji kao što su vatra, pretjerana vlažnost zraka ili agresivne tvari iz okoline (primjerice soli, lužine, kiseline, gnojiva, druge kemijske tvari), neobičajeni utjecaj okoliša (primjerice tuča), zrak koji sadrži slanu vodu i/ili pijesak, ukoliko navedeni vanjski utjecaji nisu dio normalnih atmosferskih uvjeta okoliša u blizini obale;
- korozija koja nastaje s vanjske strane (npr. hrđa);
- nestručni prijevaz;
- pogrešan ili zaštitni premaz koji nije pravovremeno nanesen;
- popravci koje je vršila nestručna osoba;
- uporaba zamjenskih dijelova koji nisu originalni;
- naknadne promjene, rekonstrukcija i/ili dogradnja bez naše prethodne pisane suglasnosti;
- trošenje ili normalno habanje, koje nije posljedica vremenskih utjecaja na obali;
- uklanjanjem ili oštećenjem tipске naljepnice.

**4. Usluga pod jamstvom**

Obvezujemo se besplatno, po našem izboru, zamijeniti proizvod s greškom ispravnim, zamijeniti ili popraviti ili nadomjestiti smanjenu vrijednost, pri čemu ne snosimo troškove ugradnje i demontaže kao ni pošiljke. Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo ili ih kupac ih mora zbrinuti o svom trošku, ako tako odlučimo.

Naša usluga pod jamstvom (popravak, zamjena proizvoda ili nadomjestak smanjene vrijednosti) ne dovodi do produljenja ili novog početka trajanja jamstva.

**5. Teritorijalni ili osobni opseg jamstva**

Jamstvo vrijedi samo za zemlju u kojoj je proizvod kupljen. Proizvod mora biti kupljen kod našeg ovlaštenog distributera. Proizvod ujedno mora biti u vlasništvu prvog kupca te ne smije biti rastavljen i ponovno sastavljen.

**6. Ostvarivanje jamstva**

Za podnošenje zahtjeva prema ovom jamstvu obratite se prodavaču kod kojeg ste kupili proizvod.

**Jamstvo se može iskoristiti samo uz predočenje originalnog računa. Kako bismo mogli što brže provjeriti i obraditi Vaš jamstveni zahtjev, potrebni su nam sljedeći podaci:**

- Vaši podaci za kontakt za upite i, u slučaju opravdanog jamstvenog zahtjeva, za njegovu obradu;
- Podaci o trgovcu od kojeg ste kupili proizvod;
- naziv proizvoda;
- fotografija tipске naljepnice proizvoda;
- smislen opis greške.

Ako su za obradu potrebne dodatne informacije, iste nam je potrebno na zahtjev dostaviti.

Imamo pravo pozvati treće strane da provjere i obrade jamstveni zahtjev.

**7. Pozivanje na zakonska prava potrošača u slučaju nedostataka**

Izričito ističemo da imate zakonska prava u slučaju nedostatka prilikom predaje proizvoda (naknadno ispunjenje, odustanak ili smanjenje kupoprodajne cijene kao i naknada štete). Koristenje ovih zakonskih prava je besplatno i nije ograničeno ovim jamstvom.

**Važan dokument: Obavezno sačuvati!**

Hvala vam na poverenju koje ste nam ukazali kupovinom proizvoda Hörmann.

Ova dodatna garancija važi pod sledećim uslovima pored i nezavisno od naše funkcionalne garancije za Hörmann garažna vrata.

Hörmann razvija i proizvodi svoje proizvode u specijalizovanim fabrikama po visokom standardu kvaliteta. U slučaju da i dalje postoji razlog za reklamaciju na naš proizvod, Hörmann daje (vidi br. 1), sledeća garancija od:

**1. Garant**

Garant je prodajno preduzeće Hörmann, koje je regionalno odgovorno za dotičnu zemlju u kojoj se proizvod (vidi br. 2) nabavljena od strane kupca. Regionalno prodajno preduzeće Hörmann, odgovorno za vašu zemlju, možete naći na:

[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Trajanje i predmet garancije**

Za Hörmann segmentna garažna vrata LPU42 PremiumPlus (u nastavku "proizvod" kupac dobija garanciju na:

- otpornost krila vrata, štoka i vodica garažnih vrata na pojavu žuljeva uzrokovanih korozijom lima ispod njegovog neostećenog premaza,
  - prijanjanje površine boje na limenu podlogu, kao i,
  - ujednačeno zadržavanje sjaja boje proizvoda,
- pod normalnim atmosferskim uslovima sredine u blizini obale.

Trajanje garancije iznosi:

- 5 godina od datuma kupovine ako je proizvod instaliran manje od 3 km (vazdušne linije) od obale ili
- 7 godina od datuma kupovine ako je proizvod instaliran najmanje 3 km (vazdušne linije) od obale.

Za zamenske isporuke važi preostali garantni rok za originalni proizvod, ali najmanje garantni rok od šest meseci.

Garantni rok počinje od dana kupovine. Sačuvajte originalni račun kako biste dokazali datum kupovine i da biste imali pravo na garanciju.

**3. Obim garancije**

U trajanju garancije otklanjamo sve nedostatke na proizvodu koji se mogu dokazati da su nastale usled greške u materijalu ili proizvodnji. Garantni zahtev postoji samo za štete na samom proizvodu; eventualne prateće i / ili posledične štete nisu pokrivene garancijom.

Opruge, užad, valjci, zaptivači, ostakljenje, okovi za zatvaranje garažnih vrata (npr. ručke vrata) kao i plastični i gumeni delovi su isključeni iz garancije. Takođe su isključene promene na proizvodu napravljene na mestu ugradnje (npr. izrezi za zastakljivanje ili ručke za vrata), dodaci ili dodatni delovi dodati na mestu ugradnje, kao i druge komponente koje su naknadno povezane sa proizvodom (posebno za automatizaciju vrata, npr. motora), čak i ako su oni uključeni u isporuku proizvoda i / ili su originalni Hörmann delovi.

Garancija, pored ostalog, ne važi za nedostatke čiji uzrok mogu biti

- nepoštovanje uputstva za montažu, korišćenje i održavanje;
- nestručne / n montaže;
- nestručnog puštanja u rad i korišćenja,
- neobavljanja i / ili nestručne nege, čišćenja i održavanja;
- neobavljeno i / ili nepravilno uklanjanje naslaga soli;
- nemarnog ili namernog oštećenja / uništavanja ili vandalizma;
- neodgovarajuće lokacije za ugradnju ili loše drenaže vode u zoni ugradnje proizvoda;
- spoljnih uticaja kao što su vatra, previsoka vlažnost okoline ili agresivni materijali okoline (npr. soli, baze, kiseline, đubriva, ostale hemijske materije), nenormalni uticaji okoline (npr. grad), okolni vazduh koji sadrži slanu vodu i / ili pesak, ukoliko oni spoljašnji uticaji koji se pominju nisu deo normalnih atmosferskih uslova životne sredine u blizini obale;
- razvoj spoljne korozije (npr. film od rđe);
- nestručnog transporta;
- pogrešnog ili neblagovremenog zaštitnog premazivanja;
- popravke od strane nestručnih osoba;
- upotrebe neoriginalnih rezervnih delova;
- naknadnih izmena, konverzija i / ili dogradnji bez naše prethodne pismene saglasnosti;
- trošenja ili normalnog habanja, koje nije rezultat priobalnog vremenskog uticaja;
- uklanjanje ili neprepoznatljivost pločice sa podacima.

**4. Usluge pod garancijom**

Obavezujemo se, po sopstvenom nahođenju, da zamenimo neispravan proizvod za proizvod bez nedostataka ili da ga popravimo, ili da zamenimo smanjenu vrednost, pri čemu ne preuzimamo troškove montaže i demontaže i slanja. Zamenjeni delovi postaju naše vlasništvo ili će ih, po našem izboru, kupac otkloniti o svom trošku.

Naše usluge pod garancijom (popravka, zamena proizvoda ili zamena umanjene vrednosti) ne dovode do produženja niti do novog početka garantnog roka.

**5. Prostorni i lični obim garancije**

Garantni zahtev važi samo za zemlju u kojoj je proizvod kupljen. Proizvod mora da bude kupljen prodajnim putem koji smo mi utvrdili. Pored toga, proizvod mora biti u vlasništvu prvobitnog kupca i ne sme biti demontiran i ponovo montiran.

**6. Potvrda garancije**

Da biste podneli zahtev iz ove garancije, kontaktirajte prodavca preko koga ste kupili proizvod.

**Garancija se može potvrditi samo uz prilog originalnog računa o kupovini. Da bismo što brže mogli da proverimo i obradimo vaš garantni zahtev, potrebne su nam sledeće informacije:**

- Vaše kontakt podatke za upite i, u slučaju opravdanog garantnog zahteva, za njegovu obradu;
- Informacije o prodavcu od kojeg ste kupili proizvod;
- opis proizvoda;
- fotografija sa pločice sa podacima proizvoda;
- valjan opis greške.

Ako su za obradu potrebne dodatne informacije, one nam se moraju dostaviti na zahtev.

Imamo pravo da pozovemo treća lica radi provere i obrade garantnog zahteva.

**7. Napomena za zakonska prava potrošača u slučaju nedostataka**

Izričito ističemo da imate zakonska prava u slučaju kvara prilikom primopredaje proizvoda (naknadno izvršenje, povlačenje ili smanjenje kupoprodajne cene i obeštećenje). Ostvarivanje ovih zakonskih prava je besplatno i nije ograničeno ovom garancijom koja prevazilazi prava.

**Σημαντικό έγγραφο: Παρακαλούμε φυλάξτε!**

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε αγοράζοντας ένα προϊόν Hörmann.

Αυτή η επιπρόσθετη εγγύηση ισχύει υπό τις παρακάτω προϋποθέσεις πλάν και ανεξάρτητα της εγγύησης λειτουργίας μας για τις χαραζόμενες Hörmann.

Τα προϊόντα Hörmann σχεδιάζονται και κατασκευάζονται σε εξειδικευμένες μονάδες παραγωγής σύμφωνα με τα αυστηρότερα πρότυπα ποιότητας. Σε περίπτωση που συντρέχει πάρα ταύτα λόγος υποβολής παραπόνων για προϊόν μας, η Hörmann (βλ. σημείο 1), προβλέπει την ακόλουθη εγγύηση:

**1. Εγγυητής**

Εγγυητής είναι αποκλειστικά η εμπορική αντιπροσωπεία της Hörmann, η οποία είναι κατά τόπους αρμόδια για την εκάστοτε χώρα, στην οποία το προϊόν (βλ. σημείο 2) αγοράστηκε από τον αγοραστή.

Για να βρείτε την εμπορική αντιπροσωπεία της Hörmann που είναι αρμόδια για τη χώρα σας, επισκεφθείτε τον διαδικτυακό τόπο:

[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Διάρκεια και αντικείμενο εγγύησης**

Για τις απαστές χαραζόμενες Hörmann LPJ42 PremiumPlus (εφεξής «**προϊόν**») ο αγοραστής λαμβάνει εγγύηση για:

- την αντοχή του φύλλου πόρτας, της κάσας και των οδηγών της πόρτας στη δημιουργία φυσαλίδων λόγω διάβρωσης της λαμαρίνας κάτω από την επιφάνεια της άθικτης επιστρώσης,
- την πρόσφυση της επιφάνειας της βαφής στο υπόστρωμα αλουμινίου, καθώς και
- την ομοιομορφία διατήρησης της στιλπνότητας της βαφής του προϊόντος,

στις συνθήκες ατμοσφαιρικές περιβαλλοντικές συνθήκες που απαντώνται σε περιοχές κοντά σε ακτές.

Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε:

- 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον το προϊόν είναι εγκατεστημένο σε απόσταση μικρότερη από 3 km (υπολογιζόμενη σε ευθεία γραμμή) από ακτή ή
- 7 έτη από την ημερομηνία αγοράς, αν το προϊόν είναι εγκατεστημένο σε απόσταση τουλάχιστον 3 km (υπολογισμένη σε ευθεία) από ακτή.

Για αντικαταστάσεις προϊόντων συνεχίζει να ισχύει η υπολειπόμενη διάρκεια εγγύησης του αρχικού προϊόντος, με ελάχιστη διάρκεια εγγύησης τους έξι μήνες.

Η διάρκεια εγγύησης υπολογίζεται από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς ως αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς και για την έγερση των νόμιμων δικαιωμάτων που απορρέουν από την εγγύηση.

**3. Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης**

Για τη διάρκεια της εγγύησης αναλαμβάνουμε οποιαδήποτε βλάβη του προϊόντος, που αποδεδειγμένα οφείλεται σε αστοχία υλικού ή σφάλμα του κατασκευαστή. Η εγγύηση αφορά μόνο ζημιές που προκύπτουν στο προϊόν, και δεν περιλαμβάνει πιθανές παράπλευρες ή/και παρεπόμενες ζημιές.

Από την εγγύηση εξαιρούνται: ελαττώματα, σκουριά, τροχίσκοι, λάστιχα στεγανοποίησης, τζάμια, εξαρτήματα για την ασφάλιση πόρτας (π.χ. χερουλία πόρτας), καθώς και πλαστικά και λαστιχένια εξαρτήματα. Επίσης εξαιρούνται: τροποποιήσεις που έγιναν στο προϊόν από τον πελάτη (π.χ. ανοίγματα που δημιουργήθηκαν από τον πελάτη για τοποθέτηση τζαμιών ή χερουλιών πόρτας), η προσθήκη από τον πελάτη παρελκόμενων ή πρόσθετων εξαρτημάτων, καθώς και η εκ των υστέρων προσθήκη στο προϊόν δομικών εξαρτημάτων (ιδίως για τον αυτοματισμό της πόρτας, π.χ. μηχανισμός κίνησης) και δει, ακόμα και στην περίπτωση που τα εν λόγω εξαρτήματα συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία κατά την παράδοση του προϊόντος και/ή αποτελούν γνήσια εξαρτήματα της Hörmann.

Κατά τα λοιπά, η εγγύηση δεν ισχύει για ελαττώματα ή ελλείψεις που οφείλονται στις παρακάτω αιτίες:

- Μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης, λειτουργίας και σέρβις.
- Ακατάλληλη συναρμολόγηση.
- Μη ενδεδειγμένη έναρξη λειτουργίας ή χρήση
- Πλημμελής και/ή ακατάλληλη φροντίδα, καθαρισμός και σέρβις.
- Παράλειψη και/ή ακατάλληλη απομάκρυνση εναποθέσεων αλάτων.
- Ακουσία ή εκούσια πρόκληση ζημιών/καταστροφής ή βανδαλισμός,
- Ακατάλληλος χώρος εγκατάστασης ή πλημμελής παροχέτευση νερού στην περιοχή εγκατάστασης του προϊόντος

- Εξωτερικοί παράγοντες όπως πυρκαγιά, αυξημένη υγρασία ατμόσφαιρας ή διαβρωτικές ουσίες στο περιβάλλον (όπως άλατα, διαλύματα, οξέα, λιπάσματα, λοιπές χημικές ουσίες), μη φυσιολογικές περιβαλλοντικές επιδράσεις (π.χ. χαλκιά), αέρας περιβάλλοντος με περιεκτικότητα σε θαλασσινό νερό και/ή άμμο, στον βαθμό που αυτές οι εκάστοτε αναφερόμενες εξωτερικές επιδράσεις δεν συγκαταλέγονται στις συνθήκες ατμοσφαιρικές περιβαλλοντικές συνθήκες που απαντώνται σε περιοχές κοντά σε ακτές.
- πρόκληση διάβρωσης από επίδραση εξωγενών παραγόντων (π.χ. σωματίδια σκόνης αδιόρου στον αέρα)
- Μη ενδεδειγμένη μεταφορά
- Εσφαλμένες ή μη εγκαίρως εφαρμοσμένες προστατευτικές επιστρώσεις
- Επισκευή από μη καταρτισμένο προσωπικό
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- Εκ των υστέρων τροποποιήσεις, μεταβολές ή/και προσθήκες χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεσή μας.
- Φθορά λόγω ηλικίας ή φυσολογική φθορά λόγω χρήσης, που δεν αποτελεί συνέπεια της επίδρασης καιρικών συνθηκών κοντά σε ακτές.
- Αφαίρεση της ετικέτας χαρακτηριστικών του κατασκευαστή ή φθορά της σε σημείο που να μην αναγνωρίζεται.

**4. Απόδοση βάσει της εγγύησης**

Δεσμευόμαστε, κατά τη διακριτική μας ευχέρεια, να αντικαταστήσουμε ένα ελαττωματικό προϊόν με ένα όμοιο προϊόν ή να βελτιώσουμε το αρχικό προϊόν ή να επιστρέψουμε την εμπορική υπαίτια, χωρίς να αναλάβουμε τα έξοδα τοποθέτησης και απεγκατάστασης ή τα έξοδα αποστολής. Τα μέρη που αντικαθίστανται περνούν στην κατοχή μας ή, κατά τη διακριτική μας ευχέρεια, αφήνονται να απορριφθούν από τον πελάτη ίδια δαπάνη.

Η ικανοποίηση εκ μέρους μας αξιώσεων που απορρέουν από την εγγύηση (επισκευή, αντικατάσταση του προϊόντος ή αποζημίωση της εμπορικής υπαίτιας) δεν επισύρει την επέκταση ή την επανέναρξη της διάρκειας εγγύησης.



## 5. Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης αναφορικά με τον τόπο και τον δικαιούχο

Η εγγύηση ισχύει μόνο για τη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν. Η αγορά του προϊόντος θα πρέπει να έχει γίνει από το εξουσιοδοτημένο από εμάς δίκτυο διανομής. Επιπροσθέτως, το προϊόν πρέπει να βρίσκεται στην κατοχή του αρχικού αγοραστή και δεν πρέπει να έχει απεγκρασταθεί και επανατοποθετηθεί σε νέα θέση.

## 6. Αξίωση της εγγύησης

Για την έγερση αξιώσεων που απορρέουν από την παρούσα εγγύηση, απευθυνθείτε στον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

**Η αξίωση εγγύησης είναι έγκυρη μόνο κατόπιν επίδειξης της πρωτότυπης απόδειξης αγοράς. Για τον όσο το δυνατόν ταχύτερο έλεγχο και επεξεργασία της αξίωσης εγγύησης που θα εγείρετε, απαιτούνται τα παρακάτω στοιχεία:**

- Τα στοιχεία επικοινωνίας σας για απορίες και, σε περίπτωση αιτιολογημένης αξίωσης εγγύησης, για τη διεκπεραίωση αυτής.
- Στοιχεία του εμπόρου από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν
- Η ονομασία του προϊόντος
- Μια φωτογραφία της πινακίδας κατασκευαστή του προϊόντος
- Μια λεπτομερής περιγραφή του σφάλματος.

Σε περίπτωση που κατά την επεξεργασία της αξίωσης απαιτούνται συμπληρωματικές πληροφορίες, θα πρέπει να μας προσκομιστούν εφόσον υποβληθεί σχετικό αίτημα.

Για τον έλεγχο και τη διεκπεραίωση της αξίωσης εγγύησης διατηρούμε το δικαίωμα προσφυγής σε τρίτους.

## 7. Υπόδειξη των νόμιμων δικαιωμάτων του καταναλωτή σε περίπτωση ελαττωμάτων

Επισημαίνεται ρητώς ότι σε περίπτωση ελαττώματος κατά την παράδοση του προϊόντος διατηρείτε τα νόμιμα δικαιώματά σας (μεταγενέστερη εκπλήρωση, υπαναχώρηση ή μείωση της τιμής αγοράς καθώς και αποζημίωση). Η έγερση των εν λόγω νόμιμων δικαιωμάτων ισχύει ατελώς και υπερισχύει των δικαιωμάτων που προβλέπονται από την παρούσα εγγύηση.

**Document important: Vă rugăm să îl păstrați!**

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin achiziționarea unui produs Hörmann.

Această garanție suplimentară se aplică în următoarele condiții, suplimentar și independent de garanția noastră funcțională pentru ușile de garaj Hörmann.

Produsele Hörmann sunt dezvoltate și produse la un standard de înaltă calitate în fabrici specializate. În cazul în care, cu toate acestea, ar trebui să existe un motiv de reclamație cu privire la produsul nostru, Hörmann oferă (a se vedea punctul 1), următoarea garanție începând cu:

**1. Garant**

Garantul este exclusiv societatea de distribuție Hörmann care este responsabilă la nivel regional pentru țara respectivă în care este vândut produsul (a se vedea punctul 2) a fost dobândit de către cumpărător. Puteți găsi compania regională de distribuție Hörmann responsabilă pentru țara dumneavoastră la: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Durata și obiectul garanției**

Pentru ușile secționale de garaj Hörmann LPU42 PremiumPlus (cumpărătorul primește o garanție pentru următorul „Produs“:

- rezistența blatului ușii, a tocului și a tijei de ghidare a ușii la deteriorarea vopselei cauzate de coroziunea tablei de sub stratul său nedeteriorat,
- aderența suprafeței vopselei la suprafața tablei, precum și,
- păstrarea luciului de culoare uniform al produsului, condițiilor atmosferice normale din apropierea litoralului.

Perioada de garanție este:

- 5 ani de la data achiziționării dacă produsul este instalat la mai puțin de 3 km (în aer liber) de litoral sau
- 7 ani de la data achiziționării dacă produsul este instalat la cel puțin 3 km (în aer liber) de litoral.

Pentru livrările de înlocuire, se aplică perioada de garanție rămasă pentru produsul original, dar cel puțin o perioadă de garanție de șase luni.

Perioada de garanție începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați documentul justificativ original de achiziție pentru a dovedi data achiziției și pentru a solicita garanția.

**3. Volumul garanției**

Pe durata de garanție remedii toate defecțiunile produsului care sunt dovădite a fi din cauza unei vicii de material sau de fabricație. Dreptul de garanție se aplică numai pentru daunele aduse produsului; eventualele daune concomitente și/sau indirecte nu sunt acoperite de garanție.

Arcurile, frâghiile, rolele de rulare, etanșările, vitrările, accesoriile pentru încuierea ușii (de exemplu mânerile ușii), precum și piesele din plastic și cauciu sunt excluse din garanție. De asemenea, sunt excluse modificările aduse produsului la fața locului (de exemplu, decupaj pentru vitrări sau mâneri ușă), accesoriile sau elemente atașabile adăugate la fața locului, precum și alte componente constructive conectate ulterior la produs (în special pentru automatizarea ușilor, de exemplu sistemul de acționare ușă) chiar dacă acestea au fost incluse la livrarea produsului și/sau sunt piese originale Hörmann.

În plus, garanția nu se aplică în cazul defecțiilor care pot fi atribuite

- Nerespectarea Instrucțiunilor de montaj, funcționare și lucrări de mentenanță;
- Montaj necorespunzător;
- punerea în funcțiune și utilizarea neprofesională;
- neîndeplinirea și/sau îngrijirea, curățarea și mentenanța necorespunzătoare;
- neîndepărtarea și/sau neîndepărtarea corespunzătoare a depozitelor de sare;
- Deteriorarea / distrugerea din neglijență sau intenționat sau vandalism;
- un loc de instalare necorespunzător sau o scurgere defectuoasă a apei în zona de instalare a produsului;
- influențe externe, cum ar fi focul, umiditate ambientală excesivă sau substanțe agresive din mediul înconjurător (de exemplu, săruri, baze, acizi, îngrășăminte, alte substanțe chimice), influențe anormale asupra mediului (de exemplu, grindină), aer-inconjurător care conține apă sărată și / sau nisip; în măsura în care aceste influențe externe menționate în fiecare caz nu fac parte din condițiile de mediu atmosferice normale din apropierea litoralului;
- dezvoltarea coroziunii externe (de exemplu, peliculă de rugină);
- transport necorespunzător;
- straturi de protecție necorespunzătoare sau aplicate cu întârziere;

- Lucrări de reparații efectuate de către persoane necalificate;
- Utilizarea de piese de schimb neoriginale;
- modificări, conversii și / sau extinderi ulterioare fără acordul nostru prealabil exprimat în scris;
- Uzura sau uzura normală care nu este rezultatul interperilor de pe litoral;
- Îndepărtarea sau deteriorarea până la imposibilitatea de recunoaștere a plăcuței de tip.

**4. Prestație în baza garanției**

Ne obligăm, în funcție de aprecierea noastră, să înlocuim un produs defect cu unul fără defecte sau să îl reparăm, sau să îl înlocuim cu un produs de valoare redusă, fără a ne asuma costurile de instalare și demontare și de transport. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră sau, în funcție de aprecierea noastră, vor fi eliminate de către client pe cheltuiela acestuia.

Prestația noastră în cadrul garanției (repararea, înlocuirea produsului sau înlocuirea valorii reduse) nu are ca rezultat o prelungire sau o reluare a perioadei de garanție.

**5. Domeniul de aplicare teritorial și personal al garanției**

Dreptul de garanție este valabilă numai pentru țara în care s-a cumpărat produsul. Produsul trebuie să fi fost achiziționat prin intermediul canalului de distribuție specificat de noi. În plus, produsul trebuie să fie deținut de cumpărătorul inițial și nu trebuie să fi fost demontat, precum și reasamblat.

**6. Invocarea garanției**

Pentru a formula o reclamație în cadrul acestei garanții, vă rugăm să contactați distribuitorul prin care ați achiziționat produsul.

**O reclamație în cadrul garanției poate fi formulată numai pe baza prezentării dovezii originale de cumpărare. Pentru a putea verifica și procesa cererea dumneavoastră de garanție cât mai repede posibil, avem nevoie de următoarele informații:**

- Datele dumneavoastră de contact pentru întrebări și, în cazul unei cereri de garanție justificate, pentru procesarea acestuia;
- Indicarea comerciantului de la care ați achiziționat produsul;
- denumirea produsului;
- o fotografie cu plăcuța de tip a produsului;

– o descriere relevantă a defecțiunii

În cazul în care sunt necesare informații suplimentare pentru procesare, acestea trebuie să ne fie transmise la cerere.

Avem dreptul de a apela la terțe părți pentru a verifica și procesa cererea de garanție.

## **7. Observație cu privire la drepturile legale ale consumatorului în caz de defecte**

Vă atragem în mod expres atenția asupra faptului că dispuneți de drepturi legale în cazul unui defect în momentul predării produsului (în deplinirea ulterioară a obligațiilor, rezilierea sau reducerea prețului de achiziție, precum și despăgubiri pentru daune). Utilizarea acestor drepturi legale este gratuită și nu este limitată de această garanție, care depășește aceste drepturi.

**Важен документ: Моля, запазете го!**

Благодарим Ви за доверието, което ни оказвате, закупувайки продукт с марка Hörmann.

Тази допълнителна гаранция важи при следните условия в допълнение към и независимо от нашата функционална гаранция за гаражни врати Hörmann. Продуктите с марка Hörmann се разработват и произвеждат в специализирани заводи по висок стандарт за качество. В случай, че все още има причина за рекламация относно нашия продукт, Hörmann (вж т. 1) предоставя следната гаранция:

**1. Гарант**

Гарантът е изключително търговското дружество на Hörmann, което отговаря за съответната държава, в която продуктът (вж т. 2) е бил закупен от клиента. Регионалното търговско дружество на Hörmann, отговарящо за Вашата държава, можете да намерите на:

[www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Срок и предмет на гаранцията**

За гаражните секционни врати на Hörmann LPU42 PremiumPlus (наричани по-нататък „продукта“) купувачът получава гаранция за:

- устойчивост на платното, касатаи направляващите релси на вратата срещу образуване на мехури, дължащи се на корозия на ламарината под нейното непервередено покритие,
- адхезията на повърхността на боята към ламаринената основа, както и
- равномерно запазване на блясъка на цвета на продукта,

при нормални атмосферни условия на околната среда в близост до брега.

Срокът на гаранцията е:

- 5 години от датата на закупуване, ако продуктът е монтиран на по-малко от 3 km (по права линия) от бреговата линия или
- 7 години от датата на закупуване, ако продуктът е монтиран на най-малко 3 km (по права линия) от бреговата линия.

За доставки за замяна се прилага оставащият срок на гаранцията за оригиналния продукт, но не по-малко от шест месеца.

Срокът на гаранцията започва с датата на закупуване. Моля, запазете оригиналното доказателство за покупка, за да докажете датата на закупуване да можете да предявите гаранционна претенция.

**3. Обхват на гаранцията**

За срока на гаранцията ние отстраняваме всички дефекти, доказано дължащи се на грешки в материала или производството. Претенция за гаранция може да има само при щети по продукта; възможни съътстващи и /или последващи щети не се покриват от гаранцията.

Гаранцията не покрива пружини, въжета, ходови ролки, уплътнения, остъкления, обкови (напр. дръжки на вратата), както и пластмасовие и гумени части. Изключение правят също така и модификациите на продукта, извършени от клиента (напр. изрязани от клиента отвори за остъкления или дръжки на врати), аксесоарите или детайлите за допълнително монтиране, добавени от клиента, както и други компоненти, свързани вследствие с продукта (по-специално за автоматизация на вратата, напр. задвижване на вратата), дори ако те са били включени в доставката на продукта и/или са оригинални части на Hörmann.

Освен това гаранцията не важи за дефекти, които могат да се дължат на

- неспазване на инструкцията за монтаж, експлоатация и техническа поддръжка;
- некомпетентен/п монтаж;
- некомпетентно пускане в експлоатация или използване;
- занемарени и/или неправилни грижи, почистване и поддръжка;
- пропуснати и/или неправилно отстранени отлагания на сол;
- Повреждане / разрушаване по невнимание или преднамерено или вандализъм;
- неподходящо място за монтаж или неправилно отвеждане на водата в зоната на монтаж на продукта;
- външни влияния като пожар, прекомерна влажност на околната среда или агресивни вещества от околната среда (напр. соли, луги, киселини, торове, други химически вещества), необичайни влияния на околната среда (напр. градушка), околнен въздух, съдържащ солена вода и /или пясък, доколкото

тези външни влияния, посочени по-горе, не са част от нормалните атмосферни условия на околната среда в близост до брега;

- развитие на корозия отвън (напр. повърхностна ръжда);
- некомпетентен транспорт;
- неправилни или ненавременни защитни покрития;
- ремонт от специалисти;
- Използване на неоригинални резервни части;
- последващи промени, преустройства и /или разширения без предварително писмено съгласие;
- изхабяване или нормално износване, което не е резултат от крайбрежните атмосферни влияния;
- Отстраняване или промяна на неузнаваемост на типовата табелка.

**4. Изпълнение по гаранцията**

Ние се задължаваме, по наша преценка, да заменим дефектния продукт с такъв без дефекти или да го ремонтираме, или да го заменим на по-ниска стойност, като не поемаме разходите за монтаж и демонтаж, както и за изпращане. Заменените части стават наша собственост или, по наша преценка, се изхвърлят от клиента за негова сметка.

Нашето изпълнение по гаранцията (ремонт, замяна на продукта или замяна на по-ниска стойност) не води до удължаване или възобновяване на срока на гаранцията.

**5. Териториален и персонален обхват на гаранцията**

Претенцията за гаранция е валидна само за държавата, в която е закупен продуктът. Продуктът трябва да е закупен от нашата пласментна мрежа. Освен това продуктът трябва да е собственост на първоначалния купувач и да не е бил разглобяван или сглобяван отново.

**6. Иск по гаранцията**

За да предявите претенции по тази гаранция, моля, свържете се с търговеца, от когото сте закупили продукта.

**Иск по гаранцията може да бъде предявен само след представяне на оригиналния документ за покупка. За да можем да проверим и обработим претенцията за гаранция възможно най-бързо, ни е необходима следната информация:**

- вашите данни за контакт за запитвания и, в случай на основателна претенция за гарания, за нейното обработване;
- информация за търговеца, от когото сте закупили продукта;
- наименованието на продукта;
- снимка на типовата табелка на продукта;
- смислено описание на грешката.

Ако е необходима допълнителна информация за обработката, тя трябва да ни бъде предоставена при поискване.

Имаме право да привлечем трети страни, за да проверят и обработят претенцията за гаранция.

## **7. Позоваване на законовите права на потребителя в случай на дефекти**

Изрично Ви обръщаме внимание на факта, че имате законови права в случай на дефект при предаването на продукта (последващо изпълнение, отказ от договора или намаляване на покупната цена, както и обезщетение за щети). Упражняването на тези законови права е безплатно и не е ограничено от тази гаранция, която излиза извън рамките на правата.

**Важливий документ: зберігайте його!**

Дякуємо за довіру, яку ви виявили, придбавши виріб Höttnann.

Ця додаткова гарантія діє за нижченаведених умов на доповнення до нашої експлуатаційної гарантії на гаражні ворота Höttnann і поза її межами.

Продукція Höttnann розробляється та виробляється на спеціалізованих заводах за високими стандартами якості. У випадку, якщо все ще є підстави для скарги на наш виріб, Höttnann (див. п. 1) наступна гарантія:

**1. Гарант**

Гарантом є виключно компанія Höttnann Vertriebsgesellschaft, яка несе регіональну відповідальність за відповідну країну, у якій виріб (див. п. 2) придбано покупцем.

Ви можете знайти регіональну торгову компанію Höttnann у вашій країні на сторінці: [www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/](http://www.hoermann.com/de/hoermann-in-ihrem-land/)

**2. Гарантійний термін і предмет гарантії**

На секційні гаражні ворота

Höttnann LPU42 PremiumPlus (далі «**Виріб**») покупець отримує гарантію:

- стійкість дверного полотна, рами та напрямної до утворення здуття через корозію листового металу під неущкодженним покриттям,
- адгезію поверхні фарби до основи з листового металу, а також,
- рівномірний колірний блиск виробу, за нормальних атмосферних умов поблизу узбережжя.

Гарантійний термін експлуатації:

- 5 років із дати придбання, якщо виріб встановлено на відстані менше 3 км (найкоротша лінія) від узбережжя або
- 7 років із дати придбання, якщо виріб встановлено на відстані менше 3 км (найкоротша лінія) від узбережжя.

Для доставки на заміну застосовується гарантійний термін для вихідного продукту, але він має становити не менше ніж 6 місяців гарантії.

Гарантійний термін починається з дати покупки. Зберігайте оригінал чеку про покупку як

підтвердження дати покупки, щоб мати змогу скористатися гарантійними зобов'язаннями.

**3. На що поширюється гарантія**

Протягом строку дії гарантії ми усуваємо всі недоліки виробу, зумовлені помилками та дефектами матеріалу та виробництва, за умови, що всі ці помилки та дефекти підтверджені документально. Гарантійні зобов'язання поширюються лише на пошкодження товару; можливі супутні та/або непрямі збитки не покриваються гарантією.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на пружини, троси, ролики, ульяніювачі, скло, фурнітуру дверного замка (наприклад, дверні ручки), пластикові та гумові деталі. Також вважаються такими, що не підлягають гарантійному обслуговуванню, виконані клієнтом модифікації виробу (наприклад, вириси для скління або дверні ручки, виконані клієнтом), комплектуючі або додаткові деталі, dodані клієнтом, а також інші компоненти, згодом встановлені на виріб (зокрема, для автоматизації дверей, наприклад, дверний привод), навіть якщо вони були передбачені в комплекті поставки виробу та/або є оригінальними деталями Höttnann.

Гарантія не поширюється на дефекти, які можуть бути спричинені

- Недотримання інструкції із монтажу, експлуатації та технічного обслуговування;
- неправильний монтаж;
- неналежне введення в експлуатацію або використання;
- недбалість і/або неналежний догляд, чищення та обслуговування;
- невіддалення і/або неналежне видалення сольових відкладень;
- недбале або умисне пошкодження / знищення або вандалізм;
- невідповідне місце установки або поганий дренаж води в зоні установи виробу;
- зовнішні чинники, такі як пожежа, надмірна вологість навколишнього середовища або агресивні речовини в середовищі (наприклад, солі, луги, кислоти, добрива, інші хімічні речовини), аномальні впливи навколишнього середовища (наприклад, град), солоня вода та / або піщане навколишнє повітря, якщо ці зовнішні чинники, згадані в кожному конкретному випадку, не вважаються

нормальними атмосферними явищами поблизу узбережжя;

- поява корозії, що виникає ззовні (наприклад, поверхнева іржа);
- неправильне транспортування;
- неправильне або несвочасне нанесення захисних покриттів;
- ремонт некваліфікованими особами;
- використання неоригінальних запчастин;
- подальші зміни, перетворення та/або доповнення без нашої попередньої письмової згоди;
- Робоче або природне зношення, яке не залежить від погодних умов на узбережжі;
- Знімання та псування заводської таблички.

**4. Обслуговування по гарантії**

Ми зобов'язуємося на власній розсуд обміняти дефектний товар на справний або відремонтувати його, або замінити товар за зниженою вартістю, при цьому ми не беремо на себе витрати на встановлення та демонтаж, а також на доставку. Замінені частини стають нашою власністю або, за нашим вибором, повинні бути утилізовані клієнтом за його рахунок.

Наше виконання гарантійних зобов'язань (ремонт, заміна товару або заміна товару меншої вартості) не призводить до продовження або нового початку гарантійного періоду.

**5. Територіально-персональний обсяг гарантії**

Гарантійні вимоги можна висувати лише в тій країні, у якій було придбано товар. Виріб має бути придбано офіційним шляхом, передбаченим нашою компанією. Крім того, товар повинен належати первісному покупцю й не може бути демонтований та повторно встановлений.

**6. Виконання гарантії**

Щоб подати заяву за цією гарантією, зверніться до продавця, через якого ви придбали товар.

**Гарантія може бути використана лише після пред'явлення оригіналу чеку про покупку. Для того, щоб якнайшвидше перевірити та обробити вашу претензію по гарантії, нам потрібна така інформація:**

- Ваші контактні дані для запитів і, у разі обґрунтованої гарантійної претензії, для її обробки;

- Інформація про продавця, у якого ви придбали товар;
- найменування товару;
- фото заводської таблички товару;
- вичерпний опис помилки.

Якщо для обробки потрібна додаткова інформація, вона повинна бути надана на запит.

Ми маємо право звернутися до третіх сторін для перевірки та обробки гарантійної вимоги.

## **7. Посилання на законні права споживача в разі виявлення дефектів**

Ми чітко зазначаємо, що ви маєте законні права в разі виявлення дефекту під час передачі товару (подальше виконання, відкликання або зниження ціни покупки, а також відшкодування збитків). Здійснення цих законних прав є безкоштовним і не обмежується цією гарантією, яка виходить за рамки прав.

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft  
Upheider Weg 94-98  
33803 Steinhagen  
Deutschland



4022218 / 10.2023